National Library Of Canada
395 Wellington St
Ottawa Canada
K1A 0N4

Miembros de la Cámara Baja Urgen a Carter para que Prohiba Préstamos a Chile

WASHINGTON, 1 (UPI).- Treinta y cinco miembros de la Cámara Baja urgieron hoy al Presidente Jimmy Carter a que prohiba préstamos bancarios privados a Chile, a menos que ese país conceda la extradición de tres personas acusadas de complicidad en el asesinato del político de ese país, Orlando Letelier.

El representante Tom Harkin, Demócrata de Iowa, dijo en una carta entregada en la Casa Blanca, que sería inaceptable aprobar un juicio en Chile, en lugar de en Estados Unidos, para los tres ex funcionarios de la policía secreta chilena.

El Juez Israel Bórquez, de la Corte Suprema de Chile, rechazó el 14 de mayo el pedido norteamericano de extradición y ordenó una investigación militar local de los tres acusados.

Estados Unidos apeló ese dictámen ante el Plenario de la Corte Suprema de Chile que se espera se pronuncie en las próximas semanas.

En la carta, los miembros de la Cámara Baja dicen que sólo la extradición puede garantizar la investigación plena de la responsabilidad de la Junta Militar de Chile en la muerte de Letelier y en otros actos de terrorismo internacional.

"Se debe terminar con los préstamos bancarios privados para apoyar un régimen que manda sus delincuentes a nuestro país para asesinar y destruir", expresa la carta.

Letelier, que había sido embajador chileno en Washington durante el gobierno del Presidente marxista Salvador Allende, fue enviado al exilio por el régimen militar del presidente Augusto Pinochet.

Se estableció en Washington donde, junto con su colaboradora Ronni Moffitt, fue asesinado en 1976 cuando una bomba a control remoto destruyó el automóvil en que viajaban.

Un Jurado Federal de Investigación acusó a los tres ex funcionarios de la policía secreta chilena - Manuel Contreras, Pedro Espinoza y Armando Fernández - de incitación al asesinato.

Dos exiliados cubanos fueron sentenciados a cadena perpetua por llevar a cabo el atentado y un tercero fue condenado a ocho años por complicidad.

Michael Townley, un ciudadano norteamericano que trabajó para la policía secreta de Chile, entregó evidencias al Estado y fue sentenciado a un mínimo de tres años y cuatro meses de cárcel.

El Nuevo Gobierno de Nicaragua Influirá en América Latina pero no "Exportará la Revolución"

MANAGUA, 2 (UPI).- El Gobierno de Nicaragua dijo que la revolución que derrocó al presidente Anastasio Somoza influirá en América Latina pero que no "exportará la revolución" ayudando activamente a otros movimientos guerrilleros como los de El Salvador y Guatemala.

El Frente Sandinista de Liberación Nacional, por su parte, informó que en lo inmediato sus fuerzas se limitarán a defender al actual gobierno, pero que el frente, como organización política, desea convertirse en partido en el futuro.

Daniel Ortega, miembro del Frente y de la Junta de Reconstrucción Nacional, declaró ayer en conferencia de prensa: "Que no se diga que la Revolución Sandinista será exportada, esas cosas no se exportan".

Ortega también anunció que el Departamento de Estado norteamericano comunicó a su embajada en Nicaragua su decisión de suministrar armas al nuevo ejército del país centroamericano, aunque Washington dará prioridad al envío de alimentos y a la ayuda económica.

La embajada estadounidense no comentó las afirmaciones de Ortega.

El nuevo gobierno nicaragüense quiere reforzar su ejército para defenderse de una eventual invasión de los restos de la Guardia Nacional de Somoza, que se asilaron en Honduras y El Salvador.

Los jefes Sandinistas señalaron que si Estados Unidos no les suministra armas las solicitarán a otros

Poco después de su asunción, la Junta de Reconstrucción Nacional informó que no pagará deudas contraídas por Somoza con Argentina e Israel, que le suministraron armas en sus últimos meses de gobierno.

SPANISH NEWSPAPER JOURNAL ESPAGNOL

el popular

EL PERIODICO EN ESPAÑOL DE MAYOR CIRCULACION

AÑO IX N. 94 VIERNES 3 DE AGOSTO DE 1979 25 c.

Chileno Madrid Arriesga la Tortura y la Muerte si es Deportado a Chile

OTTAWA, 1 (UPI).- El parlamentario del Partido Democrático Nuevo, Svend Robinson presentó hoy información adicional que, según él, demostraría que el refugiado chileno Galindo Madrid arriesga la tortura y la muerte si el Ministro de Inmigración Ron Atkey insiste en deportarlo.

Residentes del Complejo Habitacional de Woodway Square en Houston, acarrean sus pertenencias mientras los bomberos luchan contra el fuego. El incendio, descripto como el peor de la historia reciente en la ciudad, se sospecha como intencional.

Durante una serie de apelaciones, funcionarios de inmigración no repararon que el pasaporte de Madrid está marcado con una "L" escrita a mano, lo que según Robinson significa que Madrid es "hombre marcado".

"Obtuvimos este pasaporte la semana pasada y me he enterado por funcionarios de las Naciones Unidas que la letra "L" es un estigma, un signo que las personas con esta letra encaran seguramente la tortura y la muerte si son devueltos a Chile", declaró Robinson en conferencia de prensa.

Robinson acusó a Atkey de "ocultarse detrás de un tecnicismo" cuando el Ministro dijo que carecía de autoridad para entregar un permiso de residencia al refugiado, un estudiante de ideas izquierdistas que escapó de Chile en 1977.

"El Ministro debe saber que el señor Madrid podría abandonar temporalmente el país, permitiéndosele volver y entonces se le daría el permiso", agregó.

Atkey dijo ayer que Madrid "no ha podido sustentar su reclamación de legítimo status de refugiado y no hay factores humanitarios o dignos de compasión para dársele consideración especial".

Atkey, según dijo, había recibido seguridad que Madrid, que trabaja como lavador de platos en Vancouver, no sería objeto de persecución en Chile.

Desde entonces Robinson y Madrid repetidamente han tratado de obtener una audiencia con Atkey para hacer un último esfuerzo a fin de que el Ministro cambie de idea.

Robinson dijo que "el Partido Conservador siempre predicó sobre un gobierno abierto, pero ahora el Ministro ha rehusado repetidamente recibir a un miembro elegido del Parlamento".

"Esto es una vergonzosa hipocresía que en momentos en que recibimos 50.000 refugiados indochinos no podamos ayudar a este hombre, considerando especialmente que ha estado aquí desde 1977 y pagando sus contribuciones", dijo Robinson.

"Si el señor Madrid se encontrara en una canoa en el medio del Canal Rideau estoy seguro que el Ministro acudiría en su ayuda", agregó.

Si desea Ud. mudarse no lo piense mucho, llame al Sr. Hernández él lo atenderá cordialmente. Teléfono 654-5421

El mejor servicio con esmero y rapidez. Años al servicio de la comunidad.

EL POPULAR
Ahora tres veces por semana
LUNES - MIERCOLES - VIERNES
las últimas noticias de nuestro servicio de teletipo

¿NO TIENE SEGURO?
¿O ESTA INSATISFECHO CON EL QUE TIENE?

Cotización gratuita en toda clase de seguros. Si su seguro está vigente tráiganos su póliza y le asesoraremos sobre que es lo más conveniente para Ud., y lo más económico

PERALTA INSURANCE AGENCIES LTD.
365-A Wilson Ave. N.° 16 636-5063 Henry (Enrique) Peralta.
AUTO NEGOCIOS VIDA ACCIDENTE SALUD FAMILIAR JUBILACION CASAS

el popular

394 Bloor St. W., Toronto   Teléfono 967-5326

Second Class Mail Registration 2553
"Postage Paid at Toronto"

Coordinador: ALBERTO ELMIR
Editorial: MIGUEL RAKIEWICZ

Columnistas: LALO BORJA DIB ASIN
WILSON RUIZ HUGO VERA MENDEZ

Publicidad: SAM GALLUCI
Fotografía: LALO BORJA HUGO VERA MENDEZ
Distribución: JOSE ALVAREZ
PABLO GOMEZ
(514) 462-0267
3406 Lapiniere
Ville Brossard,
Quebec

Los avisos publicitarios, fotografías y artículos producidos por este periódico, son de su exclusiva propiedad, y su reproducción total o parcial queda prohibida.

"EL POPULAR" es vocero de la expresión hispanoamericana y tribuna libre del pensamiento. Mantiene en alto el concepto de la libertad de prensa. Y en aras del respeto a la opinión de sus colaboradores, acepta sus artículos, aunque esto no signifique en muchos casos que tenga que solidarizarse con ellos.

Fuentes de Información: United Press International (UPI)

EDITORIAL

LABORES FEMENINAS

En estos tiempos de post-liberación femenina y alto desempleo entre las jóvenes ha renacido el concepto de la camarera como geisha, con toques de estrella de cine.

El local de música disco Chimes de Toronto, propiedad de la empresa constructora Viceroy Homes, que también es dueña del lindero restaurante Christopher's, decidió que sería un buen truco publicitario crear su propio grupo de camareras con entrenamiento especial pago.

Las jóvenes recibieron lecciones de cuidado de su cabello, maquillaje, platos y bebidas a servir a sus clientes, y el tratamiento a brindar a estos últimos, durante seis días en un área de vacaciones de Ontario.

Las camareras, bautizadas "Chimes girls", también fueron obsequiadas con tarjetas personales y autos Fiesta de color rosado.

La ropa de trabajo que visten consiste de vestidos negros sexy pero discretos y medias negras de redecilla. Además de servir a los clientes se espera de ellas que tomen parte del espectáculo musical, cantando y bailando según sea necesario.

Las Chimes girls confían en obtener entre 50 y 80 dólares por noche en propinas, porque el local trata de atraer a los aspirantes a "beautiful people", que pululan en Toronto, y tonifican las cuentas bancarias de propietarios de establecimientos como Chimes.

Afortunadamente, mientras algunas jóvenes deben retornar a roles femeninos ya superados para obtener una paga decente, otras son pioneras de su sexo en otras actividades.

Dorothy-Anne Paquette y Shirley-Jean Neville junto con otras cuatro compañeras, por ejemplo, son las primeras mujeres que estudiarán para recibirse de oficiales del Ejército en el Colegio Militar Real de Quebec.

Este otoño han de comenzar sus estudios como cadetes femeninos en esa institución tradicionalmente masculina.

Las srtas. Paquette y Neville ya tienen experiencia militar, habiendo sido cabos de las Fuerzas Armadas Canadienses y se ilusionan con la idea de llegar a ser la primeras mujeres comandantes de bases militares del Canadá.

En verdad, ya existe un importante precedente en la historia del país de trabajo de "hombres" llevado a cabo eficientemente por mujeres.

Durante la Segunda Guerra Mundial, las empresas del país, habiendo sido privadas de buena parte de su personal masculino por las oficinas de reclutamiento, decidieron contratar a mujeres de 15 a 40 años para llenar esas vacantes.

El gobierno contribuyó creando guarderías infantiles que proveían de cuidado y alimentos a los niños de las trabajadoras por un honorario nominal.

Las damas cumplieron eficientemente con todas las tareas antes realizadas por los hombres, inclusive las más pesadas y desagradables. Según un funcionario administrativo de la firma Stelco de Hamilton, "la planta no hubiera podido sobrevivir sin ellas ...(las mujeres) podían usar una maza mejor que muchos hombres que yo conozco".

Esas tareas brindaron a las mujeres un nuevo sentido de autorespeto e independencia, ampliando sus horizontes como seres humanos.

Treinta y siete años más tarde, una de las pocas cosas que puede ofrecer el país a jóvenes que desean trabajar es convertirse en Shimes girls.

Las mujeres merecen algo mejor.

Las Escuelas, Víctimas de la Economía en la Argentina

por Luis María Castellanos

BUENOS AIRES (UPI).- Al iniciarse el período escolar 1979 en la Argentina, el panorama presentaba en Buenos Aires un abarrotamiento de alumnos en las aulas de los establecimientos públicos y un alza notable de las tarifas en los institutos privados.

Ambos fenómenos obedecen en opinión de los especialistas consultados, al traspaso de establecimientos educacionales del ámbito de la Nación al de la Municipalidad de Buenos Aires, medida que fué puesta en marcha a mediados del año último, pero que entró en vigencia en el presente ciclo escolar.

La razón primaria de la trasnferencia ha sido de índole económica, para reducir el déficit fiscal, pasando a la comuna la carga de financiar el funcionamiento de esas escuelas, con los recursos propios comunales ya limitados, el resultado es la falta de dinero para operar las escuelas transferidas.

El efecto más grave de la medida es la "desactivación", como fué llamado el cierre de numerosos establecimientos escolares en Buenos Aires. La primera versión hablaba de 34 escuelas cerradas, y la Subsecretaría de Educación de la Municipalidad aceptó, tras muchas negativas, haber "desactivado" 16 escuelas.

La polémica generada en torno a la "desactivación" de escuelas generó una "minicrisis" en el área de la Subsecretaría, derivando finalmente en la dimisión de sus titulares, que fueron inmediatamente reemplazados.

Las autoridades municipales negaron que se hubiera dejado sin plaza a ningún estudiante.

Al respecto señalaron que al cierre de la inscripción de las escuelas primarias de la Capital Federal existían mas de 14.000 vacantes, todavía sin cubrir, y que las escuelas "desactivadas" sólo serían 16, obedeciendo la medida a estrictas causas de orden edilicio.

Quienes cuestionan la política seguida por las autoridades sostienen que lo peor no es la falta de plazas para alumnos sino el abarrotamiento de estudiantes en la totalidad de los establecimientos.

En 1979 se ha generado un aumento sensible de la cantidad de ingresantes en todos los cursos, a lo que se ha sumado la "desactivación" de establecimientos.

Todo ello contribuye a un sobredimensionamiento excesivo de los establecimientos que están funcionando, lo que obliga a los maestros a dictar clase a más de 45 niños en aulas originalmente diseñadas para albergar a 25.

Por otra parte, la falta de vacantes sería una realidad en los primeros tramos del ciclo primario (donde existe un exceso de demanda de lugares), reduciéndose sensiblemente a partir del cuarto o quinto grado.

Es decir, que la mayoría de las vacantes anunciadas por la comuna bonaerense se encontrarían ubicadas en los ciclos superiores, careciéndose en muchas zonas de la ciudad de plazas para los niños ingresantes o que cursen los primeros grados.

A este panorama se suma este año el excesivo aumento de los aranceles correspondientes a los establecimiento privados de enseñanza correspondientes a los establecimientos privados de enseñanza y el elevado precio de los útiles y elementos de enseñanza (uniformes escolares, guardapolvos, libros, etc.).

Recientemente las autoridades educativas locales solicitaron de los establecimientos privados que no elevaran sus tasas por encima del 40% respecto de las vigentes el año último.

La Asociación de Rectores de Enseñanza Privada, por su parte, respondió a ese requerimiento señalando que sus 1.450 asociados han acatado las sugerencias.

Ello no impide que quien debe mandar un niño a estudiar fuera del circuito público deba abonar aranceles que en algunos casos alcanzan a los 500.000 pesos (450 alcanzan a los 500.000 pesos (450 dólares en concepto de matrícula y a los 70.000 pesos (63 dólares) como cuota mensual.

Los matrimonios cuyos dos integrantes trabajan fuera de casa y que deben recurrir a los servicios de algún transporte privado para llevar y traer a sus hijos de la escuela, deberán agregar a ello una cuota de 100.000 pesos (90 dólares) por ese servicio.

A todo ello deben agregarse gastos inevitables como el del obligatorio guardapolvo para los alumnos del ciclo primario (entre 36 y 63 dólares) y el de los equipos de gimnasia (entre 65 y 70 dólares).

Finalmente deben computarse los importantes aumentos registrados en el precio de los libros y útiles esolares, que en algunos casos superan el 150% respecto de los del año anterior.

El Miedo de Volar no ha Pasado de Moda, Aún Hay Gente que lo Tiene

por: Gordon Sakatoco

SAN MATEO (California), (UPI).- Casi diez años después de la caminata lunar de Neil Armstrong hay en Estados Unidos unos 25 millones de personas que tienen miedo de volar, de acuerdo con estadísticas de la Aeronaútica Civil.

Dos mujeres -Francis Grant y Jeanne McLhatton- decidieron hacer algo al respecto y crearon una clínica de tratamiento del miedo a volar y en dos años y medio han conseguido que unas 200 personas se hayan animado a montar en una trepidante maquinaria y volar por el espacio sin que nada, aparentemente, la sostenga.

Grant y McLhatton, socias del Club de las 99, entidad que agrupa a 99 mujeres aviadoras, dictan un curso de diez semanas en el que se analizan las causas de la fobia al vuelo, se explican las fuerzas que mantienen al avión en el aire, se trata de acostumbrar a los "pacientes" a los ruidos normales dentro de un avión y por último los estudiantes son "dados de alta" luego de un vuelo de unos pocos minutos desde esta ciudad hasta Los Angeles y vuelta.

El curso incluye conferencias a cargo de destacados miembros de la Dirección Federal de Aviación Civil, películas, visitas a hangares de compañías aeronaúticas, instalaciones de aeropuertos y demostraciones de distinto tipo.

Para el momento en que se termina el curso los "pacientes" no sólo habrán solucionado sus problemas de temor sino que tendrán un válido conocimiento de cómo funciona un avión y cual es el casi sinnúmero de precauciones que se toman en torno al vuelo de un avión cualquiera.

"Básicamente, nuestro programa se basa en la educación y la neutralización de tensiones", dijo McLhatton. "Intentamos exponer a los pacientes de esta forma de temor a todo el conocimiento que sea posible, desde lo que sabe y hace el personal de tierra hasta lo que sabe y hace el piloto en su cabina. Tratamos de cubrir, paso a paso todas las operaciones", agregó.

Hasta ahora el programa ha sido efectivo en el 95% de los casos de las personas que tenían la experiencia de por lo menos un vuelo y del 100 en el caso de las personas que nunca habían volado.

Se ha registrado un 5% de casos de personas que no se animaron a hacer "el vuelo de celebración", pero ninguno de los pacientes abandonó el tratamiento, hasta ahora.

Algunos de ellos están tan ansiosos por dominar su miedo que se han dado casos de personas que viajaron en auto mas de 300 km., una vez por semana, para asistir a las clases semanales que duran tres horas.

"La primera clase es la más dramática", dijo la señora Grant. "En esa oportunidad la gente se reúne por primera vez y se habla de algo que por lo general casi ninguno de ellos quiere confesar ni con sus amigos más íntimos. Pero súbitamente se hallan en una habitación en la que hay sólo personas que han pasado por la misma situación. Ya no se sienten solos y para todos la primera reunión es una experiencia inolvidable", según la señora Grant.

Se ha visto que el temor a volar tiene diversas causas. Por ejemplo, no tener control sobre el vuelo, estar encerrado dentro de un avión, andar a tanta altura, pasar por las turbulencias, escuchar tanto ruido, estar lejos de los seres queridos y por último el principal de todos los miedos: el miedo a morir.

"Cada aspecto del temor es tratado en forma separada durante el programa y para que de inmediato haya confianza en el sistema, una de las primeras charlas es ofrecida por 'el hombre de cargo', un piloto y si es posible, el que los va a llevar en el 'vuelo de la celebración".

Los técnicos les explican como obra la fuerza de succión, que es la que mantiene al aparato en el aire, cómo se sabe que clase de tiempo habrá durante el vuelo, cómo se mantiene el contacto radial con las instalaciones en tierra y cómo funcionan las misteriosas pantallas de radar.

"Luego se les dictan conferencias sobre todo lo que se hace en materia de preparativos para el vuelo y se los lleva a los hangares a ver a la gente haciendo lo que se les había dicho que iban a estar haciendo. Después van a ver como se arman y se desarman los motores, luego los escuchan funcionando y finalmente entran a un avión sabiendo a ciencia cierta que el aparato se va a quedar en tierra hasta que ellos bajen. Durante esa visita se les hace ver cómo funcionan los alerones, los timones y la planta energética del aparato, que es la que mantiene el aire de la cabina a una presión cómoda, dá la luz para la lectura y la energía eléctrica para el proyector de cine. Por último se les hace ver que "si pasa algo" y el avión cae al agua, podrán salir en un santiamén y que una vez en el agua los chalecos salvavidas se inflarán en otro santiamén.

Finalmente viene la preparación para el "Vuelo de Celebración" a Los Angeles ida y vuelta. El día del vuelo los ex pacientes se reúnen una hora y media antes de subir al aparato comercial al que montan antes que los demás pasajeros. Y si es necesario los celebrantes pueden tomarse de la mano y si quieren pueden rezar una oración.

Luego, en Los Angeles, tienen que tomar el avión de vuelta, pero para entonces ya todos se sienten como veteranos. Y si un caballero le quiere tomar la mano a una mujer, por lo general no es la señora entrada en años que le tocó en suerte en el asiento de al lado.

CAMBIO DE MONEDAS

NUEVA YORK, 2 (UPI).- CAMBIO DE MONEDAS EXTRANJERAS.

Dólas canadiense	.8503
Libra Esterlina	2.2750
Peso Argentino	.0007
Peso Chileno	.0283
Sol Peruano	.0043
Marco Alemán	.5456
Peso Colombiano	.0234
Sucre Ecuatoriano	.0357
Cruzeiro Brasileño	.0375

GAUDIO
CAMBIO DE MONEDA
1244 BLOOR ST. W. 531-1871
Se habla español — Income Tax

Uru

TORONTO.- Una audiencia de
Comisión por los Derechos Humanos
sesiones sin que se presentara frente
cia, luego de que una mujer que se h

¿CUAL ES
PROBLE

Señor Dib Asin.
Estimado caballero:
Me es un placer dirigirme a Ud. s
dole un sin número de felicidades p
el personal que compone el pres
Popular.
Quisiera molestarlo con un probl
mi como a toda mi familia. Sucede
ded Immigrant y nos queda una hija
por ser mayor de edad, no quedó i
familia y más por el hecho de qu
ahora de cinco años. Toda la famili
Toronto, con excepción de ella. He
de gestiones para traerla y siempre
fracasan todos los intentos para
radica en la Embajada Canadiense
pediría a usted si fuera tan amable,
que es una lástima que sólo un mie
encuentre lejos, cuando podríamo
Trate de hacer algo señor Asin y se
finitamente.
Le mando todos los datos nuestros
número de expediente en la Embaja
me puede hacer conocer la resp
Periódico.
DON FRANCISCO.

Estimado Don Francisco:
Le contesto por medio del Peri
sugiere. He demorado un poco, por
de la Embajada Canadiense en su
tengo, trato de que usted se enter
Dice así: "La solicitud de la
cuidadosamente estudiada aquí, y
Oficinas de Toronto. De estos estu
que la Señorita Ivone no puede se
como Inmigrante, puesto que ella
la Sección 19 (2) (d) de la Ley de
En vista de eso, la solicitud de
rechazada". La firma esta carta
En otro aparte dice: "En Toront
forme completo para que se dé una
Personalmente le puedo explica
19 (2) (d) del Acta de Inmigraci
Con todo esto le diré que, existi
no habiendo modificación, su hija
pais.
Le he dado un informe respecto
y siento que éste no sea mejor.
Le saludo muy atentamente
DIB ASIN

ADDIS
ON BAY
¿Piensa cambiar su viejo automóvil?
Más de 500 modelos nuevos en stock. Consulte sin compromiso a:
CARLOS M. GARCIA
Vasta selección de carros usados en excelente estado.
¡GANELE TIEMPO
VENGA, VEA Y CONSIDERE LO
Y ELEGANTES MO
Asistencia para la neces
BAY ST. NORTE DE C
964-32
BUICK
Cadillac

Uruguaya Gana Caso de Derechos Humanos

TORONTO.- Una audiencia de investigación de la Comisión por los Derechos Humanos de Ontario cerró sus sesiones sin que se presentara frente a ella ninguna evidencia, luego de que una mujer que se había quejado de hacer sido acosada sexualmente en su trabajo aceptó una compensación de 3.500 dólares como parte de un acuerdo negociado que consta de cinco componentes.

María Ballesta, uruguaya de 19 años de edad, quien presentó su queja de acoso sexual contra la firma MacIver and Lines de Mississauga y Keith Walton, uno de los empleados de dicha empresa, le dijo a Peter Cumming, presidente de la Junta Investigadora, que ella se consideraba satisfecha con la adjudicación de 500 dólares por salarios perdidos y 3.000 por el dolor y sufrimiento vividos.

La Srta. Ballesta, que fue despedida de su empleo como empacadora de carne en julio de 1977, había alegado que el Sr. Walton, un capataz, llevó a cabo avances sexuales y que la agredió en varias oportunidades cuando ella trabajaba para la compañía.

El acuerdo requiere al Sr. Walton que envíe una carta a la Srta. Ballesta pidiéndole disculpas por la verguenza y humillación que le causara.

La empresa también deberá enviar una carta de disculpas, aunque en ella ha de indicar que los directivos no conocían el problema hasta que fueron contactados telefónicamente por la hermana de la Srta. Ballesta.

En adición a estas condiciones, se llevará a cabo un seminario en el local de la compañía para pasar revista a las metas de la Comisión por los Derechos Humanos, y se colocará un aviso indicando que la empresa desea hacer efectivos los términos del Código de Derechos Humanos de Ontario.

¿CUAL ES SU PROBLEMA?

Señor Dib Asin.
Estimado caballero:

Me es un placer dirigirme a Ud. saludándole y deseándole un sin número de felicidades para usted y para todo el personal que compone el prestigioso Periódico El Popular.

Quisiera molestarlo con un problema que me aqueja a mi como a toda mi familia. Sucede que somos todos Landed Immigrant y nos queda una hija en nuestro país, que por ser mayor de edad, no quedó incluida al traer a mi familia y más por el hecho de que ella tiene un hijito ahora de cinco años. Toda la familia se encuentra aquí en Toronto, con excepción de ella. Hemos hecho toda suerte de gestiones para traerla y siempre ha habido dificultad y fracasan todos los intentos para traerla. El problema radica en la Embajada Canadiense de nuestro país. Yo le pediría a usted si fuera tan amable, me ayudara en esto, ya que es una lástima que sólo un miembro de la familia se encuentre lejos, cuando podríamos estar todos juntos. Trate de hacer algo señor Asin y se lo agradeceremos infinitamente.

Le mando todos los datos nuestros y de ella y también el número de expediente en la Embajada Canadiense, y usted me puede hacer conocer la respuesta por medio del Periódico.

DON FRANCISCO.

Estimado Don Francisco:

Le contesto por medio del Periódico como usted me sugiere. He demorado un poco, porque esperaba respuesta de la Embajada Canadiense en su país, y como ya la tengo, trato de que usted se entere.

Dice así: "La solicitud de la señorita Ivone fue cuidadosamente estudiada aquí, y también por algunas Oficinas de Toronto. De estos estudios hemos concluido que la Señorita Ivone no puede ser admitida al Canadá, como Inmigrante, puesto que ella está incluida dentro de la Sección 19 (2) (d) de la Ley de Inmigración de 1976. En vista de eso, la solicitud de la Señorita Ivone fue rechazada". La firma esta carta Mr. J.D. Corning.

En otro aparte dice: "En Toronto usted puede ver el informe completo para que se dé una exacta cuenta de esto".

Personalmente le puedo explicar lo que dice la Sección 19 (2) (d) del Acta de Inmigración.

Con todo esto le diré que, existiendo la presente Ley y no habiendo modificación, su hija no puede ingresar al país.

Le he dado un informe respecto a lo que usted me pidió y siento que éste no sea mejor.

Le saludo muy atentamente
DIB ASIN

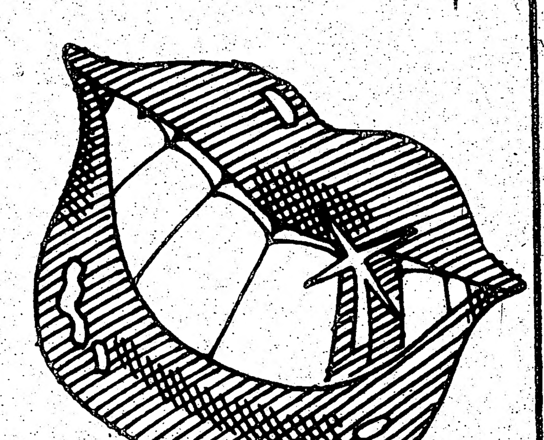
Falsa Colecta Para Refugiados Vietnamitas

GUELPH, ONTARIO.- Algunas personas que van de puerta en puerta en esta ciudad pidiendo dinero para ayudar a los refugiados vietnamitas sólo tienen intención de ayudarse a sí mismos, dijo la policía.

Los residentes de Guelph han sido advertidos de que está teniendo lugar una campaña no autorizada de recolección de fondos por parte de personas que dicen representar al Comité Local de Ayuda a la Gente de los Botes.

Un vocero del Comité, que coordina la ayuda para los refugiados, dijo que no ha pedido a nadie que solocite dinero en su nombre.

LO MEJOR PARA SU CABELLO
HAIR REVOLUTION
Especialista en lavados, cortes, estilos, perm., tintes.
NORTH YORK
SHERIDAN MALL
WILSON Y JANE
247-5001
SE HABLA ESPAÑOL

Unitours Cuba

LA ISLA MAS ACOGEDORA DEL CARIBE
SALIDAS DESDE MONTREAL O TORONTO
KAWAMA HOTEL EN LA PLAYA VARADERO
UNA SEMANA DESDE $ 429
NIÑOS DE 2-11 AÑOS $ 230
EL TROPICO A UNA HORA DE LA HABANA
UNA SEMANA DESDE $ 379
NIÑOS DE 2-11 AÑOS $ 180
¡Niños de menos de 2 años Viajan Gratis!
Sus Vacaciones Unitours incluyen transporte aéreo ida y vuelta, tres comidas diarias, alojamiento, aire acondicionado. ¡Y mucho más!
UNITOURS
Para mayor información contacte su agencia de viajes

Mas de 1000 carros en stock
NECESITA CARRO?
Nuevo en el país?
Nuevo en el trabajo?
Estableciendo credito?

Thunderbird solo $6675
Carros nuevos y usados
LLAME HOY A TONY DE LA VEGA
THORNCREST FORD
4865 Dundas St.W. en Islington - Tel.: 233-1211

ADDISON ON BAY LTD.
¿Piensa cambiar su viejo automóvil?
Más de 500 modelos nuevos en stock. Consulte sin compromiso a:
CARLOS M. GARCIA

Vasta selección de carros usados en excelente estado.
¡GANELE TIEMPO AL TIEMPO!
VENGA, VEA Y CONSIDERE LOS ECONOMICOS Y ELEGANTES MODELOS 1980
Asistencia para la necesaria financiación
BAY ST. NORTE DE COLLEGE
964-3211
BUICK Cadillac GMC TRUCK SERIES PONTIAC

El Club Atlético Argentino
invita a su
GRAN BAILE
18 DE AGOSTO
a realizarse en la Riviera Gardens (Sala Columbus) 2050 Dufferin St. (1/2 cuadra al norte de Rogers Rd.)
Amenizará ODISSEA
Licenciado bajo LLBO
Donación: Damas 3 dólares - Caballeros 4 dólares

NORTHTOWN FORD SALES
5444 Yonge st. y Finch
221-9381 ext. 37
494-2006 (casa)
Tenemos el agrado de presentar a nuestro vendedor Sr. Vely Rakocevic con muchos años de experiencia en la industria automotriz. El mismo tendrá el gusto de atender a la comunidad latina en la compra, transacción y financiación de su auto.
ESPECIAL DE LA SEMANA
1978 T—BIRD. Todo el equipo Standard y más opciones. Lic. MNR-112
$5.350
1978 PINTO WAGEN. 6 cilindros Automático y varias opciones. Lic. nfe 541
$ 5.250
1976 STATION WAGEN PONTIAC. De 9 pasajeros Lic. JTN—262
$ 3.580
Y gran cantidad de automóviles, camionetas, camiones y autos nuevos y usados.

ILIADIS BROS FUR Co. Ltd.

Remodelaciones. Nuevos estilos
Especializados en pieles y tapados.

312-318 ADELAIDE ST. W.
Toronto, Ont. M4V 1R2
Fono 368-7728

ital florist

1164 Albion Road a Islington Ave.
745-8379
745-7045

PARA TODA OCASION

Servicio a domicilio y mandamos flores a cualquier parte del mundo.

Vanos Intentos de Formar Gobierno en Italia

ROMA, 1 (UPI).- El Demócrata Cristiano Filippo María Pandolfi, Primer Ministro designado, renunció hoy a sus intentos por formar el 42do. Gabinete desde la caida del fascismo en 1943. La Nación está sin gobierno desde el 31 de enero.

Pandolfi, de 51 años, que fué Ministro del Tesoro durante el Gobierno Provisional de Giulio Andreotti, fué el cuarto político al que el Presidente Sandro Pertini le pido que forme gobierno desde las elecciones generales del 3 y 4 de junio, que no arrojaron una motoria mayoría para ninguno de los partidos.

En primer lugar, Pertini, que es socialista, le pidió a Andreotti que se sucediera a si mismo, formando su sexto gobierno, y cuando éste fracasó el Presidente le ofreció el puesto al líder socialista Bettino Craxi, que renunció al intento 15 dias después.

Pertini, que tiene 82 años, llamó entonces al democristiano Ministro de Relaciones Exteriores Arnaldo Forlani, quien inmediatamente rechazó el ofrecimiento.

El Presidente le pidió el viernes a Pandolfi que formara su gobierno. Pero su intento quedó condenado hoy cuando los socialistas, con 62 votos claves en el Parlamento, dijeron que no iban a permitir que su coalición con los republicanos y los social demócratas fuera sometida a un voto de confianza.

Ahora Pertini puede pedirle a un quinto politico que intente formar un Gabinete o puede llamar a nuevas elecciones generales.

La crisis comenzó el 31 de enero cuando el Partido Comunista, que es la primera minoría, terminó con tres años de tácito apoyo o de alianza parlamentaria con los demócrata-cristianos, cuando éstos les negaron puestos en el Gabinete.

En las elecciones generales de junio los comunistas perdieron de manera significativa por primera vez en 31 años, pero el Secretario General del Partido, Enrico Berlinguer, mantuvo su pedido de tener puestos en el Gabinete para sus camaradas.

Los demócra-cristianos, que también perdieron algunos puntos en las elecciones, se apoyaron en los resultados para decir que los italianos no querían ministros comunistas.

ZODIAC JEWELLERY LIMITED
NORTOWN PLAZA
875 Eglinton Ave. W. Tel. 781-4293

Invita a la comunidad para que visite su nuevo y elegante local situado en Bathurst y Eglinton.

Tenemos precios de fabricantes, ademas por esta temporada descuentos especiales en nuestro stock.

Tambien fabricamos las joyas a su gusto y diseño

Reparaciones en general.

Para comerciantes somos mayoristas en nuestra linea.

Ancianas Vivian entre Millones de Cucarachas que invadieron todo el Vecindario

SCHNECTADY - (Nueva York), 1 (UPI).- Autoridades sanitarias fumigaron un área residencial de tres cuadras invadida por millones de cucarachas que provenían de la casa de dos ancianas que vivían en medio de una increíble suciedad y rodeadas de hambrientos animales domésticos.

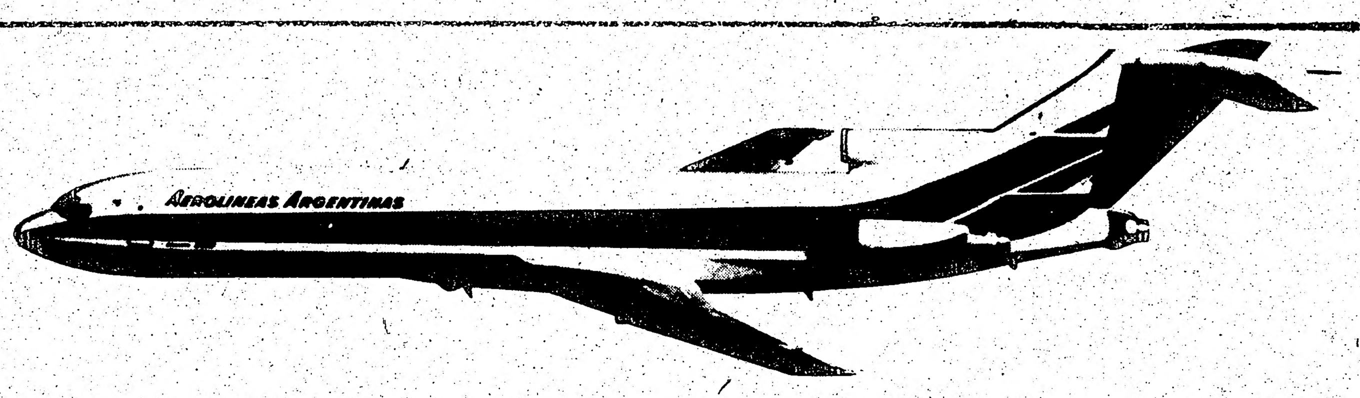
La policía que respondió a la queja de un vecino fué a la casa de las ancianas y descubrió que el piso estaba cubierto por cucarachas entre las que podía hundirse "hasta los tobillos".

"Millones de cucarachas en los muros, en el techo, sobre los perros y gatos, en el corredor, en la calle, en la pared del frente", declaró un vocero de la policía.

Los animales domésticos habian propagado los insectos al resto del vecindario, hasta el punto que algunos residentes debieron mudarse para escapar del problema.

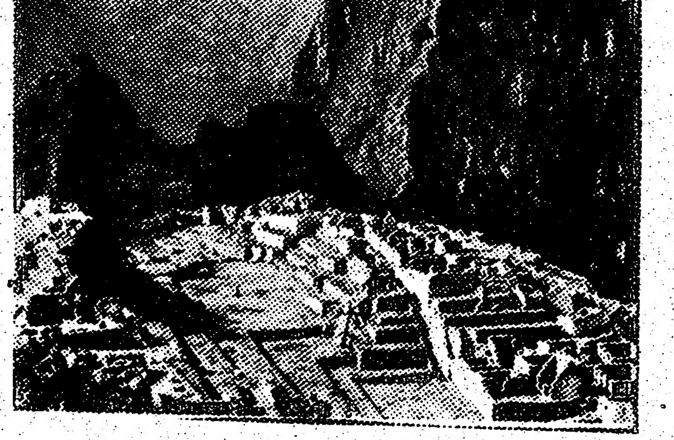
Las ancianas que arrendaban la residencia, Madeline Cooper e Iva Fletcher, vivian en compañía de 23 gatos, 18 perros, dos ratas y un papagayo.

La operación fumigadora fué efectiva en un 100%, según dijeron las autoridades.



LIMA

La Puerta hacia el Perú se abre para usted dos veces por semana.



Ingrese con todas las ventajas que le ofrece Aerolineas Argentinas.
Volando en Boeing 707 Intercontinental, sin cambiar de avión, y disfrutando del más excepcional servicio de a bordo.
Viajando con absoluta puntualidad, lo que le permite llegar a tiempo y con tiempo para aprovechar una visita a Lima.
Volar a Lima con Aerolineas Argentinas, también, asegúrese el mejor sistema de reservas por computadoras y las conexiones necesarias para llegar a Guayaquil, Santiago Buenos Aires, Montevideo y toda Sudamérica. (Consulte a su agente de viajes. El que sabe, sabe).

IDA		VUELTA
MARTES/SABADO	VUELO DIRECTO	LUNES/VIERNES
17.45	MIAMI LIMA	12.15

Vuelos con salidas también desde Nueva York.

AEROLINEAS ARGENTINAS
TORONTO: (416) 967-6043 MONTREAL: (514) 282-1011
1235 BAY STREET (una cuadra Norte de Bloor y Bay) Toronto, Ont. M5R 3K4

Pieles
El regalo ideal

[illegible]

PAUL MAGDER
[illegible]
202 Spadina Ave (norte de Queen)
763-6077. Aceptamos intercambios. Almacenamos pieles.

Otro Periodista Detenido en la Argentina por Publicar Noticia Referida a Guerrillero

SANTA FE (Argentina), 2 (UPI).- El Juez Federal Miguel Quirelli convirtió en prisión preventiva el arresto del Secretario de Redacción del diario La Opinión, de la vecina localidad de Rafaela, José Emilio Grande, por haber publicado declaraciones de un jefe guerrillero prófugo.

Grande es el segundo periodista contra el que se toma esta medida. Hace diez días el Juez Quirelli ordenó la prisión preventiva del Director del diario El Litoral, de Santa Fe, Riobo Caputto, por publicar la misma información.

Caputto cumple el arresto en su domicilio en razón de su delicado estado de salud, en tanto aguarda la decisión judicial de la Cámara Federal de Apelaciones sobre la procedencia de su prisión preventiva.

En cuanto a la medida tomada contra Grande, el Juez Quirelli fundamentó su decisión en que el periódico publicó la fotografía del terrorista Mario Firmenich, con sus declaraciones de que el grupo marxista-peronista "Montoneros" lanzará este año "una ofensiva en todo el territorio argentino".

Las declaraciones de Firmenich, hechas en Nicaragua, fueron transmitidas por United Press International, y publicadas en distintos medios argentinos.

En su descargo, Grande dijo que la fotografía del extremista se publicó con la "recta intención de que la masa de nuestros lectores identificara sin lugar a equívoco alguno que el Firmenich aludido por la noticia es el mismo sujero de tan triste historia en nuestro país".

Con respecto a la decisión de publicar la información, Grande dijo que la tomó después de haberla visto publicada en la primera página del diario La Prensa, de Buenos Aires.

Inflación del 7.57 por ciento Durante el Mes de Julio en el Perú

LIMA, 1 (UPI).- La inflación en el Perú el mes pasado fué de 7,57%, elevándose el índice al 40,67 en lo que va del año, según informó hoy la Oficina Nacional de Estadística.

El alto porcentaje registrado el mes pasado se debe a los incrementos dispuestos por el Gobierno en los precios de los alimentos básicos y combustibles.

La tasa inflacionaria en el grupo de alimentos y bebidas fué de 8,83%.

La Iglesia Bautista Castellana

CORDIALMENTE LE INVITA A LAS REUNIONES SIGUIENTES:

VIERNES:
Culto de Oración y Estudio Bíblico 8.00 P.M.

SABADO:
Reunión Juvenil 7.30 P.M.

DOMINGO:
Escuela Dominical 11.00 A.M.
Culto de Predicación 4.00 P.M.

¿Vida abundante?
"... Yo he venido para que tengan vida y para que la tengan en abundancia" (Juan 10:10b).

LUGAR:
746 Pape Ave. (Calvary Church) Toronto.
Pastor: Rev. Frank Castrillo
Tel: 922-9226 — 421-7807

COLOMBIANOS...!

Yo soy el compatriota Arq. ARTURO TORRES y me permito

INFORMARLES

Que si piensan viajar a LA PATRIA el próximo diciembre, deben hacer sus reservaciones YA antes que sea TARDE y además les ofrezco los siguientes servicios especiales:

a) Pasajes aéreos
b) Cartas de invitación
c) Gestión de visas y pasaportes
d) Poderes notarizados
e) Información legal para traída de parientes y
f) Todo lo relacionado al respecto.

Cuando requieran mis servicios:
¡VISITENME!
730 DOVERCOURT RD. SUITE 1706
TEL: (416) 537-4031
Box. 303 Station "E" Toronto,
Ontario M6H-4E3

LA PALABRA DE DIOS A TRAVES DE LA IGLESIA HACIA EL MUNDO

Hay camino que al hombre le parece derecho; pero su fin es caminos de muerte.
Proverbios 14:12

Jesús le dijo: Yo soy el camino, y la verdad y la Vida; Nadie viene al Padre, sino por Mi.
Juan 14:6

Iglesia De Dios
Downsview (Pentecostal)
2822 KEELE ST.
(2 cuadras al norte de Wilson)
Pastor
Johnny Torres
663-4132

IGLESIA DE DIOS

HORARIO
Miercoles: 8.00 pm.
Estudios Biblicos
Sábados: 8.00 pm.
Culto Evangelístico
Domingo: 2pm.
Escuela Dominical y
Culto Evangelístico

Pensando en viajes...

NUEVAS TARIFAS A CENTRO AMERICA

Viaje a Guatemala, Nicaragua, Panamá, El Salvador y Costa Rica.
Hasta el 31 de diciembre de 1979 Pan American Airways ofrece tarifas de ida o ida-vuelta a Centro América a precios increibles!
A cambio de ciertas restricciones como ser número limmitado de asientos en cada vuelo y penalidad por cancelación del viaje, se puede visitar, con estadía de hasta un año y desde Toronto:

Pan Am's Budget	Fare	Tarifa normal	Exc. 30 dias
GUATEMALA	445 dóls.	624 dóls.	510 dóls.
MANAGUA	489 dóls.	636 dóls.	510 dóls.
PANAMA	491 dóls.	690 dóls.	
SAN SALVADOR	456 dóls		510 dóls.
SAN JOSE	491 dóls	668 dóls.	

Compare las tarifas arriba indicadas y no cabe duda que la tarifa Budget le permitirá realizar el viaje que venía programando.
Para mayor información y reservas a Centro y Sud América llámenos al 656-9791/9796.

Avalon Travel Agency
578 St. Clair Avenue West, Toronto, Ontario
656-9791/96

Iglesia Evangélica Hispana
729 ST. CLAIR AVE. W.
(Arlington Ave. o Christie St.)

TELEFONO 277-4841

SABADOS: A las 19.30 horas
- Noche de la familia.
- Clases para todas las edades y la oportunidad de unirse la familia para alabar a Dios a través del canto y la oración

DOMINGOS: A las 19.30 horas
- Cánticos y adoración
- Un mensaje especial para Ud. y su familia.
- Oración por los necesitados y enfermos.

MIERCOLES: A las 19.30 horas.
- Estudio de la Biblia y Oración

ENTRADA LIBRE
TODOS BIENVENIDOS

CHOLKAN

R. CHOLKAN & CO. LIMITED
REALTOR. 527 BLOOR ST. WEST.

$ 4.000 DE ENTRADA
Ossington y Davenport. Casa de 3 dormitorios, 2 salones, comedor y cocina, todo ello en perfectas condiciones. Piden $45.000. Llamar a Manuel Lopez 532-4404

$3.000 DE ENTRADA
Casa construída en ladrillo, separada a ambos lados, 8 cuartos, 3 cocinas, 2 cuartos de baño, 2 garages. Precisa pequeñas reparaciones. Precio total $52.000. Llamar a Carlos Fernandez 532-4404.

LAWRENCE Y KEELE
$33.000. Apartamento de 2 dormitorios con todas las comodidades modernas. Para más información llame a Carlos Fernandez 532-4404.

Llamar al Sr. Fernández o al Sr. López al 532-4404

El Asesinato del Ex Candidato Presidencial del Ecuador, Calderón, será tramitado después del Cambio de Gobierno

QUITO, 2 (UPI).- El sonado "Caso Calderón", un asesinato en el que está acusado como autor intelectual un ex ministro de gobierno del Ecuador, continuará tramitándose después del 16 de agosto, informaron los jueces de la causa.

El caso se originó en el asesinato del ex candidato presidencial Abdón Calderón Muñoz, víctima de un atentado en Guayaquil el 29 de noviembre del año pasado, y quien falleció en Miami el 9 de diciembre.

Los familiares de Calderón acusaron como autor intelectual del crimen al ex ministro de gobierno, General Bolivar Jarrín, quien fué separado de su cargo el 20 de diciembre, luego de su activa participación en el proceso de constitucionalización de Ecuador.

El ex ministro mantuvo su negativa total, pero los acusadores insistieron presentando diversos argumentos.

El testigo principal del caso es el Mayor de Policía Jaime Hermosa, ex ayudante del Ministro, quien declaró que Jarrín le entregó dinero para que lo hiciera llegar a tres de los acusados del crimen.

En los últimos años hubo la versión de que la Corte de Justicia Militar aceptaría la declaración de inocencia de Jarrín antes del cambio de gobierno, el 10 de este mes.

El Presidente de la Corte de Justicia Militar, Capitán de Navío Angel Arias Burneo, anunció sin embargo, que ese Tribunal guardará la vacancia judicial y no trabajará por lo tanto hasta el 16 de agosto.

Jarrín continúa en el servicio activo como Jefe de un departamento en el Ministerio de Defensa.

Afirmaciones de la acusación mencionaron la posibilidad de que el ex ministro viaje al exterior, pero el interesado las desmintió.

Seguidores de Siles Zuazo Provocan Desordenes

LA PAZ, 1 (UPI).- Partidarios del candidato presidencial Hernán Siles Zuazo desataron esta noche una serie de incidentes en un populoso sector de esta capital, llegando incluso a incendiar una comisaría de policía.

Los desórdenes se originaron en repudio al supuesto fraude electoral cometido en perjuicio de Siles y ante la negativa de que Víctor Paz Estenssoro sea elegido Presidente de la república por el Congreso Nacional, en los próximos días.

En la tarde, en plena Plaza Murillo, se registraron enfrentamientos entre partidarios de Paz y Siles, obligando a la policía a usar gases lacrimógenos para dispersar a los tumultuosos.

La Central Obrera Boliviana (COB) se apresta a iniciar esta medianoche un Paro General de 24 horas en todo el país, también en repudio por el presunto fraude que habría cometido la Corte Nacional Electoral para disminuir considerablemente la ventaja relativa que Siles obtuvo en las Elecciones Generales del 1 de julio último.

Voceros del sector del autotransporte anticiparon que no acatarán el paro de la COB, por considerarlo totalmente político.

El barrio que sirvió de escenario a los disturbios de esta noche fué identificado por la policía como el de Tembladerani, final de la populosa avenida Buenos Aires, donde Siles ganó ampliamente en los comicios.

Los incidentes de la Plaza Murillo se produjeron durante la áspera apertura de las labores del Congreso Nacional, el cual quedó encargado de designar al futuro Gobierno Constitucional ante la indefinición en las urnas.

Inflación del 3.6 por ciento Durante el Mes de Julio en Chile

SANTIAGO, 2 (UPI).- La inflación en julio aumentó en un 3,6%, complementando un 19,3% en los siete primeros meses del año, según informó hoy la Dirección de Estadísticas.

El jefe de esta repartición, Sergio Chaparro, dijo que en el alza influyeron fundamentalmente el aumento de los precios internacionales del petróleo y el trigo.

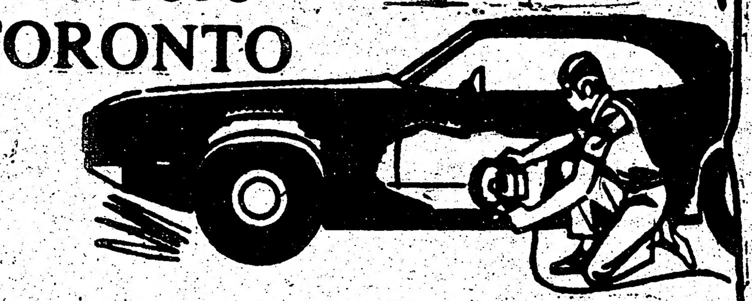
La incidencia de los distintos rubros fué: 1,8% en alimentación, 0,6% en vivienda, 0,1% en vestuario y 1,1% en varios.

PRODUCTOS
GOUDAS

Indispensable en la cocina latina

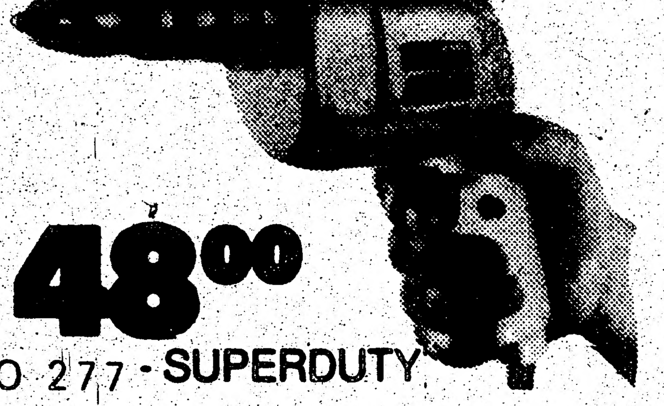
LISBON PRINTING
958 College St. Toronto.
537-6573
Impresión de:
Tarjetas Navidenas
Invitaciones, Sobres,
Pan fletos, Tarjetas
Matrimoniales
y todo tipo de
impresiones
de calidad
superior.

FIXATION
1188 CALEDONIA RD.
781-0893 (al fondo)
TORONTO



TRABAJOS DE CHAPA Y PINTURA
ESTIMACIONES GRATIS
CARROS DE CORTESIA
DISPONIBLES
TALLER DE HABLA HISPANA

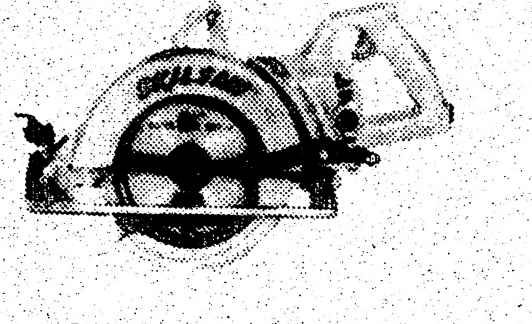
ANGELO'S HARDWARE LTD.
tiene el placer de anunciar PRECIOS ESPECIALES !!!
Su sierra eléctrica, y destornilladores eléctricos, etc.



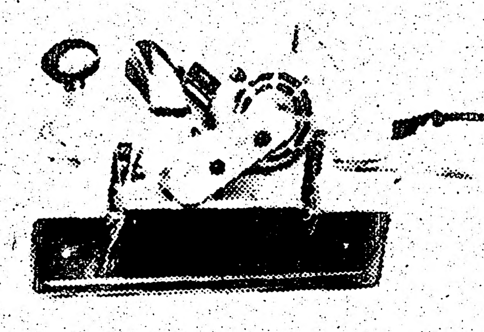
$148.00
MODELO 277 - SUPERDUTY
- De alta velocidad, reversible

$148.00
MODELO 289 - SUPERDUTY

$217.00
MODELO 77 de 7 1/4
(profundidad de tallo 2 3/8)



$234.00
MODELO 825 de 8-1/4
(profundidad de tallo 2 1/8)



$280.00
MODELO 100 Para Heavy Duty de 3

95 EDDYSTONE AVENUE — TEL. 743-2110

CELEBRACION DE LA VICTORIA NICARAGUENSE
Peña Folklórica y Baile
707 Dundas St. W.
(Dundas y Bathurst)
Sábado 11 de agosto - 7 P.M. -
Donación: 2 dólares

Comité para la Reconstrucción de Nicaragua
NICARAGUA TRIUNFA

Import

MOSCU, julio (UPI).- Un soviético que lleva casi 40 años los misterios de la muerte, ha lo tender los preciosos momentos muerte, y opina que no hay ning para que los seres humanos no v los 150 años.

"Cuando se rompe el mot automóvil uno no tira el auto. Se motor y el automóvil vuelve a dijo el profesor Vladimir Negovsk en la ciencia de la reanimación.

"Entonces, por qué enviar al ce toda esa gente sólo porque se les h el corazón? ¿Por qué no podemos motor y después tratar de re problemas de la respiración, del

Negovsky ha venido haciendo hace 36 años.

"Nuestros estudios indican que no es tan misteriosa como se cr aseguró Negovsky, que mantiene alegre a los 70 años y traba apiñado laboratorio cerca de la

Rec
MAR
AH
Arvejas, Maíz du
AGOS
Tomates para sa
SETIE
Pimentones de t
Indicaciones para ll
media al norte de la H
la No. 8 (Markham R
Propane Gas Co. N
letrero "FAVE".
Llame a su pro
Tony Passafi
Telefono 294-

Asado
Asado de
10 a 12
Chorizos
Aguja de
Ham
Mortadel
Jamones
Queso S
Argentin
CARNIC
1832 St. C

Importantes Avances de la Ciencia para Detener la Muerte en Moscú

MOSCU, julio (UPI).- Un científico soviético que lleva casi 40 años estudiando los misterios de la muerte, ha logrado extender los preciosos momentos antes de la muerte, y opina que no hay ninguna razón para que los seres humanos no vivan hasta los 150 años.

"Cuando se rompe el motor de un automóvil uno no tira el auto. Se arregla el motor y el automóvil vuelve a funcionar", dijo el profesor Vladimir Negovsky, pionero en la ciencia de la reanimación.

"Entonces, por qué enviar al cementerio a toda esa gente sólo porque se les ha detenido el corazón? ¿Por qué no podemos arreglar el motor y después tratar de resolver los problemas de la respiración, del cerebro...?

Negovsky ha venido haciendo eso desde hace 36 años.

"Nuestros estudios indican que la muerte no es tan misteriosa como se creía antes", aseguró Negovsky, que mantiene su espíritu alegre a los 70 años y trabaja en un apiñado laboratorio cerca de la Plaza Roja.

"La muerte es un fenómeno biológico como cualquier otro, lo que hay que hacer es estudiarlo detalladamente para aprender a detener el proceso".

Negovsky, que empezó a aplicar las técnicas en las líneas del frente durante la Segunda Guerra Mundial, dice que los estudios anatómicos indican que el cuerpo humano está construido para durar por lo menos 150 años.

"Pero si algo se rompe, si algo deja de funcionar, se produce la muerte".

Negovsky dice que los momentos cruciales de la muerte son los cinco o seis primeros minutos. El período que se conoce por el nombre de "muerte clínica".

Durante ese período el cuerpo básicamente no sufre cambios, pero poco después empieza a deteriorarse, lo primero, el cerebro.

Negovsky dijo que sus estudios se han concentrado en prolongar el período de la muerte clínica para dar tiempo a que los médicos puedan reparar o reemplazar lo que ha causado la muerte.

Los estudios de reaminación de Negovsky han pasado de la etapa de pura teoría, ya que las grandes clínicas del país tienen departamentos de reanimación. En Moscú solamente, hay 30 departamentos de ese tipo. Además, hay ambulancias para tratar de reavivar a pacientes en los lugares mismos donde ocurra la muerte.

"En estos momentos nuestro departamento le devuelve la vida del 65 al 70% de los pacientes que se consideraban casos desesperados, muchos de ellos casos de paralización cardíaca", dijo Negovsky.

Importante Descubrimiento Permite Conocer la Salud del Bebe antes de Nacer

LUND (Suecia), Agosto (UPI).- Gracias a una nueva técnica científica descubierta en la Universidad local podrán evitarse abortos innecesarios.

Un grupo de investigadores y médicos descubrieron un método para extraer sangre del feto en el vientre de la madre, y analizarla.

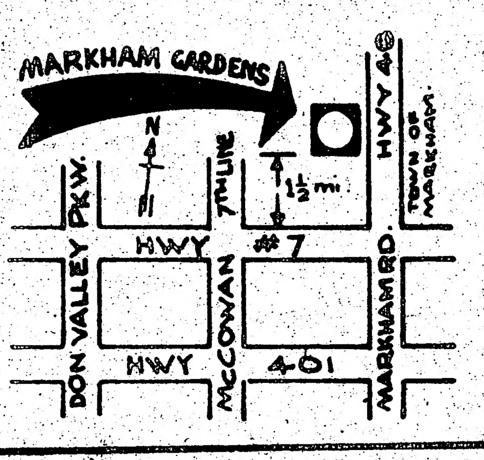
La muestra de sangre se obtiene usando una aguja del tamaño de un fósforo, conectada con un tipo especial de jeringa.

Un análisis de la muestra permite saber si el bebé sufre alguna enfermedad hereditaria, especialmente hemofilia.

Antes del descubrimiento, las madres que sospechaban que sus bebés podrían heredar hemofilia se limitaban a hacerse un análisis de agua fetal, para determinar el sexo de la criatura. Si el feto era un varón, probablemente decidiría abortar, porque sólo los varones heredan la hemofilia, aunque son las mujeres las que la transmiten.

Sin embargo, no todos los varones la heredan, por lo tanto muchas mujeres han estado abortando bebés sanos. Ahora, ésto es innecesario gracias al descubrimiento, dice el profesor Bjorn Gustavii, que dirigió el grupo de investigadores.

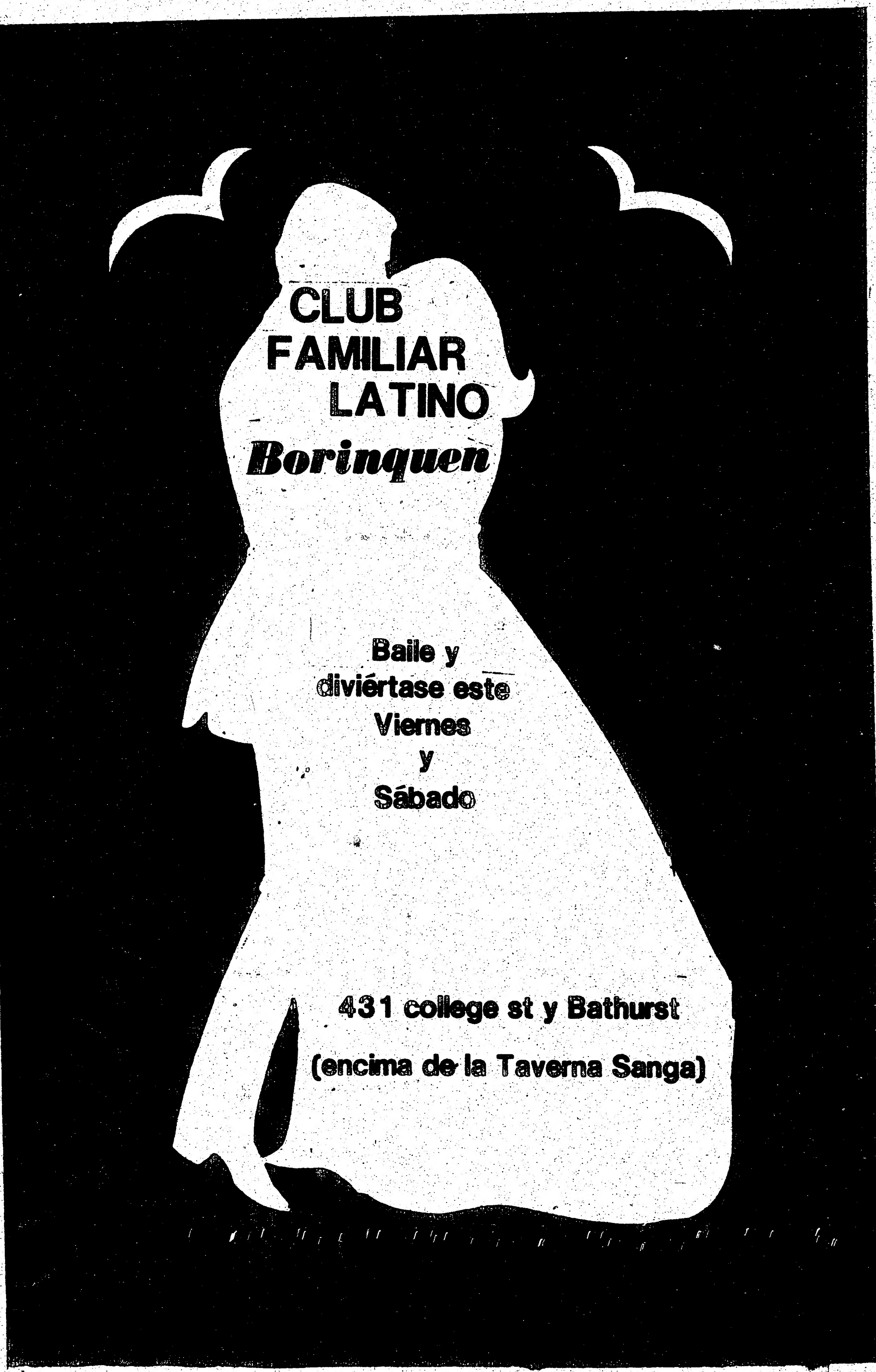
Recoja sus verduras en
MARKHAM GARDENS
AHORA
Arvejas, Maíz dulce, Arvejas romanas, berenjenas
AGOSTO 15 A 20
Tomates para salsa, pepinos
SETIEMBRE 1
Pimentones de todo tipo, ají
Indicaciones para llegar: 1 milla y media al norte de la Hgwy. No. 7, en la No. 8 (Markham Rd.), frente a la Propane Gas Co. Nótese el gran letrero "FAVE".
Llame a su propietario.
Tony Passafiume
Telefono 294-6397



Clínica de Dentaduras
LUIS FUCHS
530 Bloor St. W. (esq. Bathurst)
534-6391
Lunes a viernes 10am.- 5.30pm.
Sábados 9 a 12

HANNAH ACKERMAN
ANUNCIA LA APERTURA DE
All about Travel Inc.
Especializados en viajes a Latinoamerica, excursiones, grupos, reservaciones de hoteles y automoviles, visas, pasaportes y traducciones
RESERVE YA PARA NAVIDAD!
CUPO LIMITADO
1000 Finch Ave. w Ste 119
(esquina Dufferin)
Se habla español 663-2100

Asado 1.49 lb
Asado de Ternera
10 a 12 lb 1.09 lb
Chorizos 1.69 lb
Aguja de 1ra. 1.49 lb
Ham 1.99 lb
Mortadela 1.29 lb
Jamones 28.00 c/uno
Queso Sardo
Argentino 2.29 lb
Tel. 656-7045
CARNICERIA del BABY BEEF
1832 St. Clair Ave. W. y Old Weston Rd.



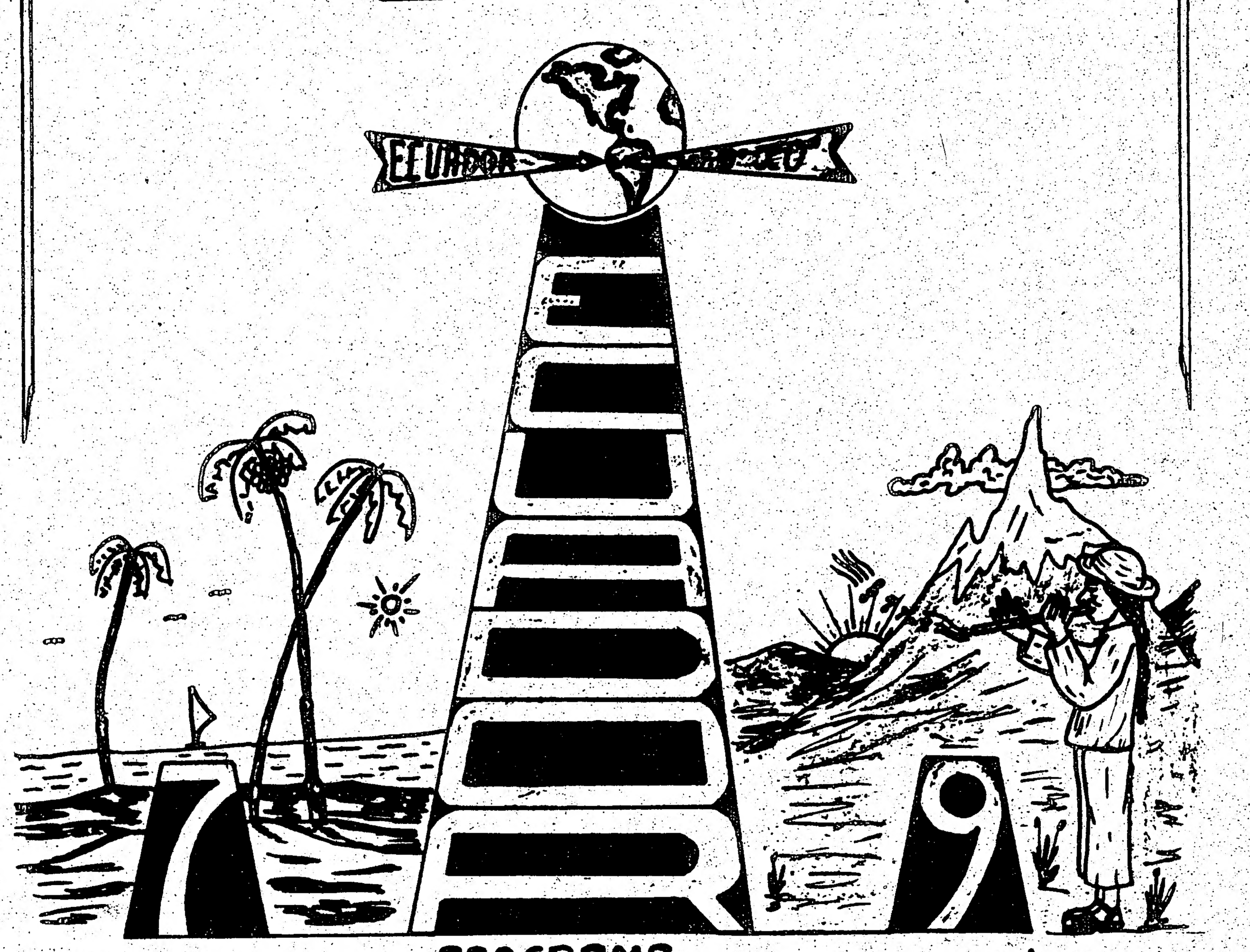
LE DOME
DISCO/DINING
25 YORKVILLE AVENUE • TORONTO • CANADA • 967-9266

DOMINGO
Cena latinoamericana
(Arepa con Mondongo)

MARTES
Baile al Ritmo de
LOS ANDINOS
tambien comida latina

Nos reservamos
el derecho de
rehusar la entrada
a personas que no visten
adecuadamente

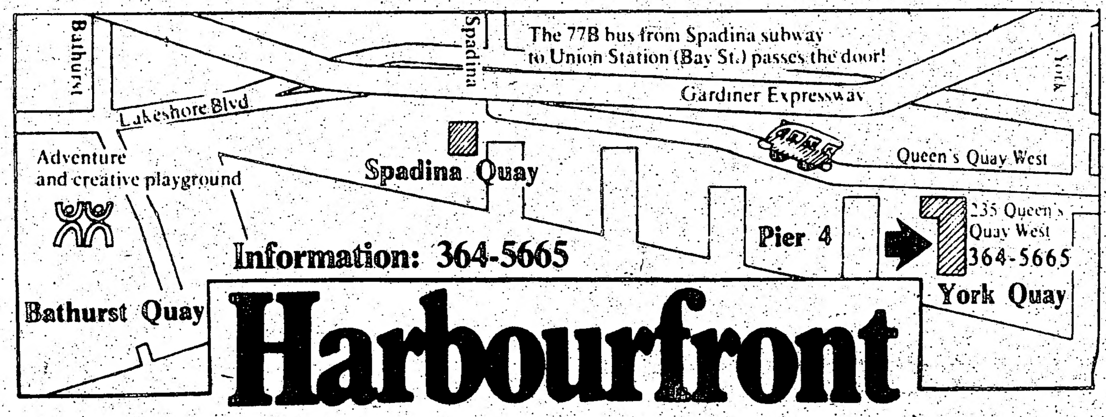
ECUADOR 79'
HARBOUR FRONT — CLUB S.C.D. SUCRE — 11-AGOSTO 1979



- ENTRADA LIBRE - PROGRAMA - FREE ADMISSION -

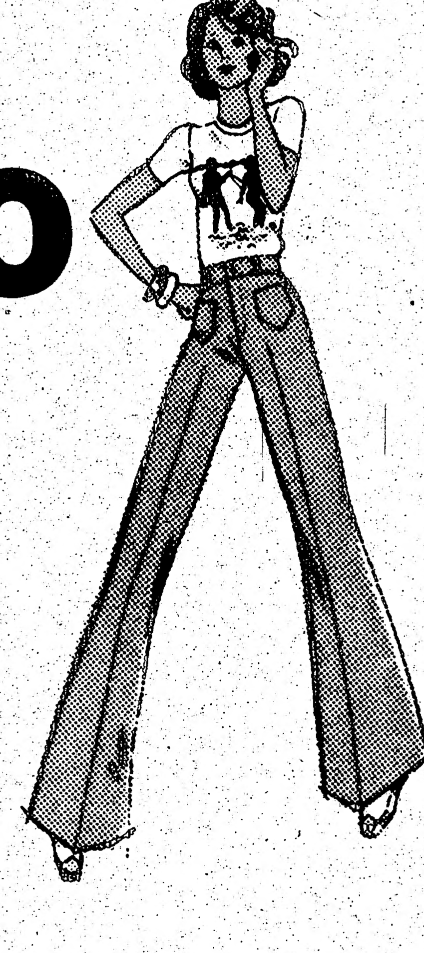
12:00 EXHIBICION DE ARTESANIA TEXTILES Y FOTOGRAFIA.
* ART & CRAFTS DISPLAYS.-
2:00 DOCUMENTALES DEL ECUADOR.
* ECUADORIAN LIFE DOCUMENTARY.-
3:00 PROGRAMACION ARTISTICA.
DANZAS FOLKLORICAS DE SUDAMERICA CANTANTES GRUPOS ORQUESTAS.
* SHOW : FOLK DANCES FROM SOUTH AMERICA FOLKSINGER GROUPS BANDS OF LATINAMERICAN FOLKLORE.-
5:00 DOCUMENTALES DEL ECUADOR.
* DOCUMENTARY FROM ECUADOR MOVIE.-
6:00 DANZAS FOLKLORICAS GRUPOS CANTANTES.
* FOLK DANCES GROUPS BANDS FOLKSINGER.-
8:30 BAILE PUBLICO CON ORQUESTA Y DISCO.
* ORCHESTRA & DISCO DANCE.-
10:00 CONCURSO DE BELLEZA
ELECCION DE STA. COMUNIDAD ECUTORIANA
* BEAUTY CONTEST
ELECTION OF MISS ECUADORIAN COMMUNITY OF TORONTO.-

M.R.



Information: 364-5665
Harbourfront

Latinos
SENSACIONAL
Ahora en
ACAPULCO
LATIN DISCO
Abierto de martes a domingo
VIERNES
3 DE AGOSTO
CONCURSO
DE
BLUE
JEANS
$100 de premio a
los ganadores



Domingos Familiares - Especialidades Peruanas y Ecuatorianas

Anticuchos, Parihuela, Ceviche de Pescado, Ceviche de Camarones, Escabeche de Pollo, Cau-Cau, Seco de Chivo

471 BLOOR ST. W.

La
Cumparsita

Ahora con su local
Remodelado con Aire
Acondicionado

Exquisitos Platos
Tipicos Rioplatenses

285 Concord Ave.
Bloor & Ossington.
535-8124.
Licencia bajo LLBO.

La Cumparsita

Alvaro G
Suspend

Uno de los más positivos y p valores del fútbol local ha sido por la Asociación de Fútbol de uno de los más drásticos episodio tenga noticia en nuestro fútbol a

Alvaro Gallego, armador cen Selección Colombia quien desde años milita en las filas del cuad biano, ha sido suspendido por 5 a canchas de Ontario.

La razón para tal medida se ori reclamo que el medio-campista bitro durante un partido que disputó con el cuadro represe Berrie.

Gallego de 22 años habrá cump tes de poder volver a pisar una ca provincia o vestir una camiseta

¿Cuál fue el motivo especifico suspensión?

"El árbitro nos terminó el parti 20 minutos. Yo fui hacia él reclamo y lo agarré de la camise intenciones de agredirlo o algo pa ese momento otro jugador de nue vino por detrás y le dio una p tonces el árbitro suspendió el p llevó nuestros carnets".

Esto le costó a Alvaro Gallego de suspensión, imposibilitándolo ticipar en cualquier actividad otro jugador le dieron diez año

¿Cómo te ha caido esta suspe

"Muy dura, puesto que la may ción mia es jugar fútbol".

¿Por qué crees que esta medida drástica?

"No se. Esto es cosa de la As Fútbol. Yo creo que no he ten record malo de actuación en Ont unicamente estamos esperando l quedaron de mandar para apelación".

¿Cómo crees que vas a sa apelación?

"Espero que la ganemos. Teng records de la liga a la cual pe LEFA y recomendaciones de para someterlos a escrutinio."

¿De qué manera afecta esta res Selección Colombia?

"Yo creo que los muchachos

EVENTOS

MISS C.N.E. -Reina de las Ferias - El espectáculo del día de apertura de la Exhibición Nacional Canadiense (C.N.E.),miércoles 15 de agosto, será el Desfile de la Reina de las Ferias Miss C.N.E. A tener lugar en la arena del coliseo, donde más de 100 jóvenes damas representando a ferias agricolas de todo Ontario competirán para ser la sucesora de la Srta. Andrea Bynkoski de la Sociedad Agricola Regional de Niágara, nuestra Reina de 1978.

COLEGIO GEORGE BROWN. La Escuela de Ballet del Colegio George Brown presentará a "Coppelia", una producción especial para niños. El ballet, coreografiado y producido por Lois Smith será interpretado dos veces por día en el área de exhibición del Colegio en el Edificio de la Prensa.

ARTES, ARTESANIAS Y HOBBIES EN LA CNE'79.- Los exhibidores son un grupo de características singulares, compuesto de artesanos, logias de artesanos, artistas, grupos artísticos, clubs de hobbies, coleccionistas, proveedores de productos para artes, artesanías, hobbies, etc. Hay muchas cosas de interés y la atmósfera es amistosa.

DIORAMA DE LA BATALLA DE YORK.- La "Batalla de York" será reviviva en una presentación de "luz y sonido" en el Edificio del Festival Carlsberg, cada día de la Exhibición. La performance de 25 minutos se repetirá cada hora en el Teatro Carlsberg, de 125 butacas.

Y PARA IR A CENAR

Casa Baldo Restaurant

Dirección: 15 ST. ANDREWS ST. TORONTO, ONT.
Teléfono: 362-7535
Especialidad: COMIDA ESPAÑOLA.
Horario: Martes a viernes 11.45 a 2.30 martes a jueves 5.30 a 10.30: viernes sáb 5.30 a 11.00: cerrado lunes
Aceptan: Visa (Chargex), American Express, Master Charge.
Reservaciones: fines de semana.
Licenciado bajo el LLBO

Rossini DINING LOUNGE

Dirección: 1988 AVENUE RD. TORONTO, ONT.
Teléfono: 481-1188
Especialidad: COMIDA ITALIANA.
Horario: Lunes cerrado: martes a viernes 11.30 a 1 A.M. sáb. 4 a 1 AM. dom. 4 a 11 P.M.
Aceptan: Master Charge, Diners, Visa, American Express.
Reservaciones: Sí.
Licenciado bajo el LLBO

Le Couscousier

Dirección: 195 CARLTON ST., TORONTO, ONT.
Teléfono: 967-5918
Especialidad: COMIDA DE MARRUECOS.
Horario: 6 a 10.30 P.M. 5.30-11.30 PMsábados. Cerrado domingo.
Aceptan: American Express, Chargex (Visa), C.P. Travel Card, Master Chargex Diners.
Reservaciones: sólo de noche.
Licenciado bajo el LLBO

"EL COCONUT"
1653 DUFFERIN ST. Y ST. CLAIR
El Palacio de la Salsa
Abierto Viernes y Sábado
de 8 P.M. a 2 A.M.
NOS RESERVAMOS EL DERECHO DE ADMISION

La Villa Restaurant Pizzeria
SPAGHETTIS, MILANESAS, LASAGNAS, RAVIOLES, SANDWICHES, ENSALADAS.
AHORA CON LICENCIA DE LICOR
20% de descuento de su comida (no incluye licor, a entrega a domicilio). presentando este aviso.
2038 VICTORIA PARK AVE. Scarborough, Ontario
447-7287 447-2711
HABLAMOS ESPAÑOL

SAN FRANCESCO'S
Los mejores sandwiches de Norteamérica

10 Clinton St. (cerca de College) 534-7867

1261A St. Clair Ave. W. (Oeste de Dufferin) 653-0405

655 Queen St. West (y Bathurst) 368-0335

2223 Jane Street (Norte de Wilson) 248-8277

965 Coxwell Ave. (Sur de O'Connor Drive) 425-7711

ASOCIACION UNION INTERNACIONAL

PRESENTA

GRAN BAILE DE CORONACION A MARTHA-I

ALEGRIA GALA

BELLEZA DISTINCION

Con la revelación musical del momento
Los Andinos
RAMON CALERO-SU-DISCOTECA
CON LOS ULTIMOS EXITOS

Lugar: Scadding Court, 707 Dundas St.W.
Fecha: Sabado 4 de Agosto de 1979
Hora: de 7: P.M. a 1: A.M.
Entrada general $6.00 (traje opcional)
Lugar de venta en los negocios Hispanos
animacion especial: Ruben del Castillo

PIZZA "El Gaucho"
entrega a domicilio
743-9283 743-9348
3408 Weston Rd. (Finch)

Ahora le serviremos mejor.. y usted disfrutará deliciosamente su fin de semana o reunión familiar

A su pedido le brindamos:
Tomates rellenos; Mayonesa de atun; Canelones de carne, pollo o ricota; Croquetas de papas y jamón; Croquetas de arroz o pollo; Asado de vaca al horno; Pollos al spiedo; Empanadas "El Gaucho" lasagna, ravioles caseros, spaghetti, regattoni, pizza, pizza rellena, faina, fugazetta, sandwiches de milanesa, albondigas, pollo; Ensaladas y postres

Turistas Necesitan Moneda Fuerte para Comprar Gasolina en Rumania

BELGRADO, Agosto (UPI).- Docenas de miles de turistas han quedado varados en sus automóviles bajo temperaturas de 32 grados centigrados debido a una nueva ley rumana que impide la compra de gasolina a los extranjeros que no tengan monedas fuertes, como Dólares o Marcos Alemanes.

La nueva ley, destinada a proveer divisas a Rumania y a evitar la compra de gasolina barata, entró en vigor ayer.

AIRSEALAND TRAVEL SERVICE LTD.
684 Bloor St.W.
531-4661
Introduce a
Giovanna Aguilera

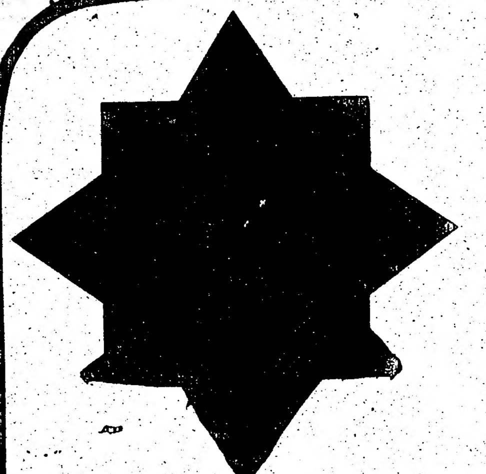
Consulte para viajes especiales, a su país en Navidad,
tenemos excursiones con las tarifas más bajas

DUFFERIN & ST. CLAIR TRAVEL
1682 DUFFERIN ST.
654 9804
Pregunte por nuestras tarifas especiales a cualquier parte del mundo.

MEJORAMOS NUESTRAS OFICINAS
PERMANECIENDO EN LA MISMA DIRECCION
VISITENOS
RESERVE ANTICIPADAMENTE PARA NAVIDAD!
VIAJES * FLETES AEREOS O MARITIMOS * VISAS
* PASAPORTES * DOCUMENTOS OFICIALES * SERVICIO PUBLICO, ETC.
solmar travel
364-8370
803 Dundas St. W
Tels. 364-7885

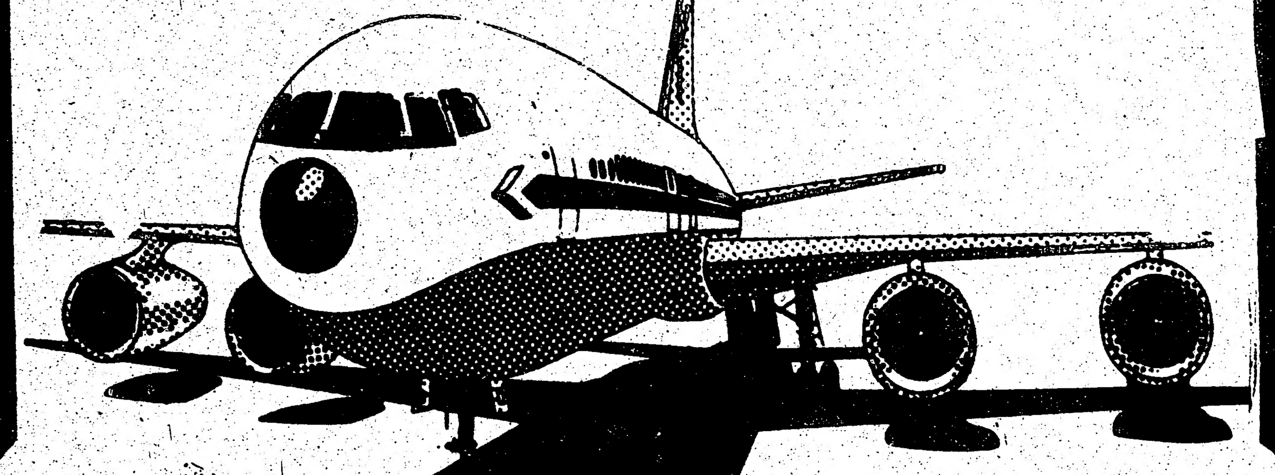
Viajes Especiales a:
ESPAÑA LATINOAMERICA PORTUGAL
Viaje Ahora
Pague Después
La Primera Agencia de Viajes Española

Don Quijote
TRAVEL AGENCY
279 COLLEGE ST., TORONTO, ONT. M5T 1S2
967-3515 967-3502



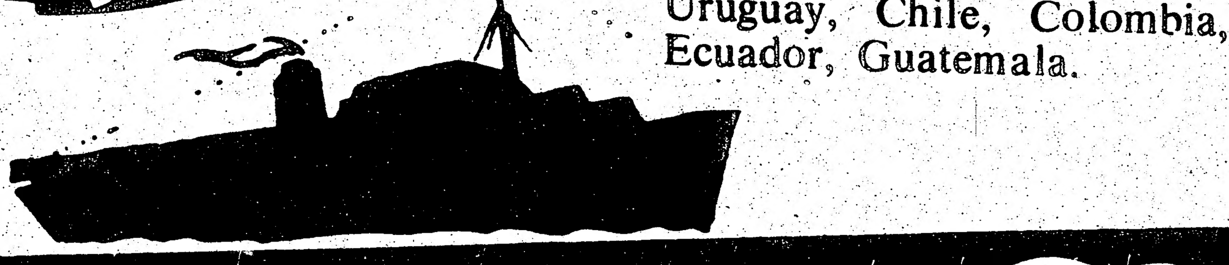
LUCI TRAVEL AGENCY
LUCI
1678 Eglinton Ave. W.
entre Oakwood
y Dufferin
IATA
VIAJES ESPECIALES A
PERU- URUGAY-GUATEMALA-ECUADOR-CHILE-COLOMBIA-ARGENTINA
FACILIDADES DE CREDITO
HABLAMOS ESPAÑOL
782-5660
787-3226

Introduciendo en Canadá
Líneas Aéreas Paraguayas
Volando en Sur América desde 1963
OFERTA ESPECIAL DE PROMOCION
Tarifa de 1 año desde Toronto
ida y vuelta por sólo
$999.00 a
BUENOS AIRES, MONTEVIDEO,
SANTIAGO, RIO DE JANEIRO,
ASUNCION, SAN PABLO



AMS
Air Marketing Systems
José Sánchez
528 Bathurst St.
Toronto, Ont. M5S 2P9
(416) 961-6748
Telex No. 42-90-61

JOSE SANCHEZ
TRAVEL AGENCY
BOGOTA DESDE $437
LIMA DESDE $666
SANTIAGO DESDE $939
GUATEMALA DESDE $407
GUAYAQUIL DESDE $490
B. AIRES DESDE $949
• Viajes,
• contabilidad,
• poderes,
• visas,
• traducciones,
• pasaportes,
• despachos de encomiendas,
• asesoramientos en asuntos de inmigracion,
• trámites.
Reserve ahora con tarifas especiales, Perú, Argentina, Uruguay, Chile, Colombia, Ecuador, Guatemala.



528 BATHURST ST.
(casi esquina College)
TELF 961-6748

LA
DE F
EN I
(opcional, extra)
G 3500 — Puro Poder Sa
SR-B 200S — 2 Velocidades,
1 Mag. Cartridge
2-Speaker Ed 777 — 3 Parla
Sansui Sa
G 5500 — Puro Poder Sansui
SR-B 200S — 2 Velocidades,
Tocadisco con cinta de precisió
1 Mag. Cartridge
Pro-Linear Stage 100X —
(opcional, extra)
FREE
with the purchase of this system:
Consulte po
nuestros
sistemas de
credito
a
Ivan Solor

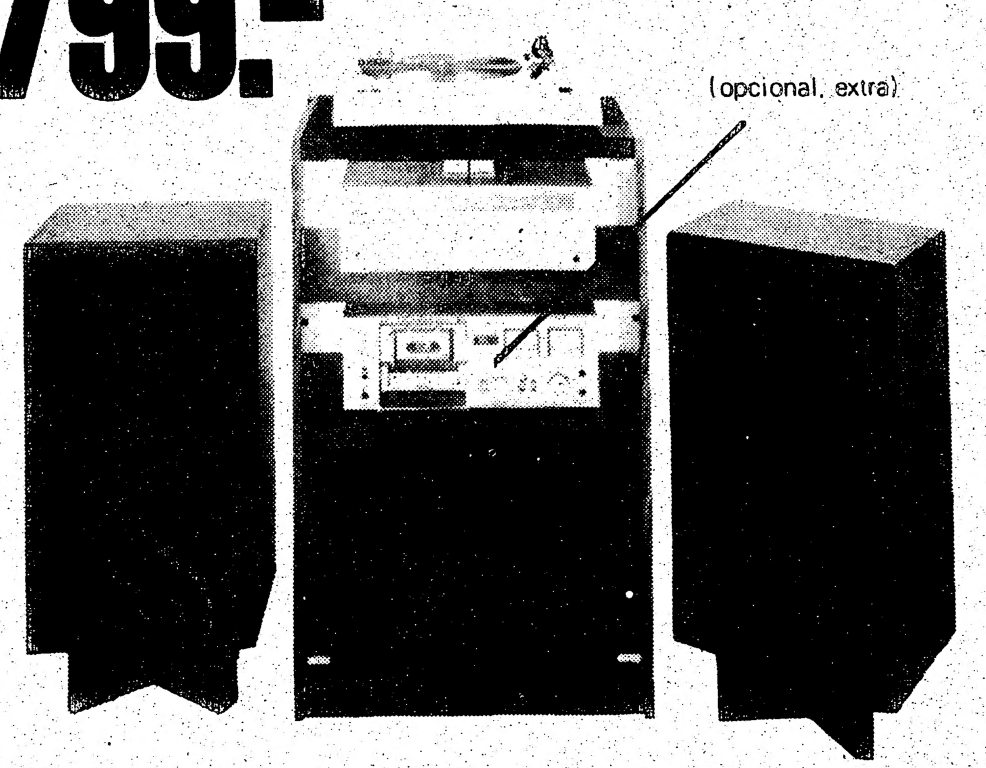
LAS NUEVAS SERIES DE RECEPTORES STEREO EN PRECIOS ESPECIALES

$699.-

G 3500 — Puro Poder Sansui FM/AM Receptor Stereo
SR-B 200S — 2 Velocidades, Encendido y Apagado Automático

1 Mag. Cartridge
2-Speaker Ed 777 — 3 Parlantes, Multi-PARLANTES DE 3 vías

$799.-



G4500 — Puro Poder Sansui FM/AM Receptor Stereo
SR-B 200S — 2 Velocidades, Encendido y Apagado Automático

1 Mag. Cartridge
The New Pro-Linear PL12 — Sistema de Triple Vía

Sansui Sansui Sansui Sansui Sansui Sansui

GRATIS

Component Stand
Speaker Stand

G 5500 — Puro Poder Sansui Receptor Stereo DC
SR-B 200S — 2 Velocidades, Encendido y Apagado Automático.
Tocadisco con cinta de precisión
1 Mag. Cartridge
Pro-Linear Stage 100X — Sistema de parlantes de 100 watts

$999.-

FREE
with the purchase of this system: Component Stand

G 7500 — Puro Poder Sansui Receptor Stereo DC
SR-B 200S — 2 velocidades, Encendido y Apagado Automático
Tocadiscos
Sansui SP-X7700 — 160 Watts con Woofer de 16".
La última revolución de Sansui en sistema de Parlantes de 4 Vías

$1299.-

Consulte por nuestros sistemas de credito a Ivan Solorzano

GENERAL FURNITURE CO.

303 AUGUSTA AVE. 962-3731

master charge · CHARGEX VISA

Funcionarios Cinematográficos de México Detenidos por Fraude

MEXICO, Agosto (UPI).- Varios funcionarios cinematográficos se encuentran detenidos en conexión con un fraude que asciende a más de 196 millones de dólares, informaron hoy fuentes policiales.

La Procuraduría General de la República dijo no tener nada oficial sobre el caso, pero que probablemente el lunes sabrá algo al respecto.

Las fuentes señalaron que las inesperadas detenciones, llevadas a cabo el jueves por una veintena de agentes, eran el resultado de las auditorías de la Corporación Estatal de Radio, Televisión y Cinematografía, ha estado practicando en sus empresas filiares.

Entre los detenidos se encuentran altos funcionarios de los Estudios Churubusco, según se dijo.

De acuerdo con las fuentes, desde 1970 hasta la fecha se ha gastado aproximadamente en la producción cinematográfica estatal 218 millones de dólares, de los cuales, según pruebas presentadas al Ministerio Público Federal, sólo 22 millones se invirtieron en películas.

Farrah Fawcett Majors ha decidido Separarse Temporalmente

HOLLYWOOD, Agosto (UPI).- La popular actriz de cine y televisión Farrah Fawcett-Majors y su esposo, el actor Lee Majors, anunciaron hoy que habían decidido separarse temporalmente, un día después de cumplir seis años de casados.

Farrah dijo que la separación no se produjo por cuestiones de otros amores, y el apoderado de los dos, Jay Bernstein, explicó que el problema era por conflictos en las carreras artísticas de los dos.

Dijo que la pareja, que no tiene hijos, espera reconciliarse en el futuro.

Farrah, que tiene 32 años, se hizo famosa como uno de los tres "Angeles" de los "Angeles de Charles", una de las más populares series de la televisión norteamericana.

Majors, de 39, es el protagonista de "El Hombre Nuclear", otra popular serie de la televisión estadounidense.

Truco Cinematográfico Afecta la Salud de Patty Duke

HOLLYWOOD, Agosto (UPI).- Patty Duke Austin es sólo la mitad de lo necesario para su rol en la película de ABC-TV "Sooner or Later" y ayer la otra mitad casi la mata en Seattle.

Su rol es de un ama de casa obesa que promete bajar de peso. Pero, como Patty es muy delgada, fue necesario ponerle un suplemento hecho de latex para la primera mitad de su actuación.

Cuando estaba trabajando ante las cámaras, Patty se desmayó, quejándose de dolores de pecho. Llevada al hospital, el problema fue diagnosticado como un espasmo muscular. Al rato estaba filmando de nuevo "vestida de gorda".

Homenaje a John Wayne

PANAMA, Agosto (UPI).- En Panamá se prepara un homenaje al representante máximo del machismo al norte del Rio Grande: John Wayne.

Roberto Morgan, Director Ejecutivo de los Festivales Cinematográficos de Panamá, dijo que para el homenaje a Wayne estarán presentes su última esposa Patricia Stracey, y Patrick Wayne, uno de los cuatro hijos que el actor tuvo con la panameña Josefina Saenz, su primera esposa.

Un retrato al óleo de Wayne será entregado mañana a los familiares del actor y también se les condecorará con la orden "Lumiere".

LA MUERTE DE UN BUROCRATA

Una astuta sátira de burocracia loca. Cuando fallece el inventor de una máquina que produce bustos de héroes nacionales en masa, su tarjeta de trabajo es enterrada con él como un honor. Pero sin ella su viuda no puede obtener la pensión. El esfuerzo de su sobrino para exhumar el cadáver, da por resultado una multitud de satíricas complicaciones.

Una película del cubano Tomás Gutierrez Alea, con Salvador Wood, Silvia Planas. En español con subtítulos en inglés. Espectáculo para adultos. Empieza hoy, por una semana solamente.

Todas las noches a las 7:30 y 9:30 hs.

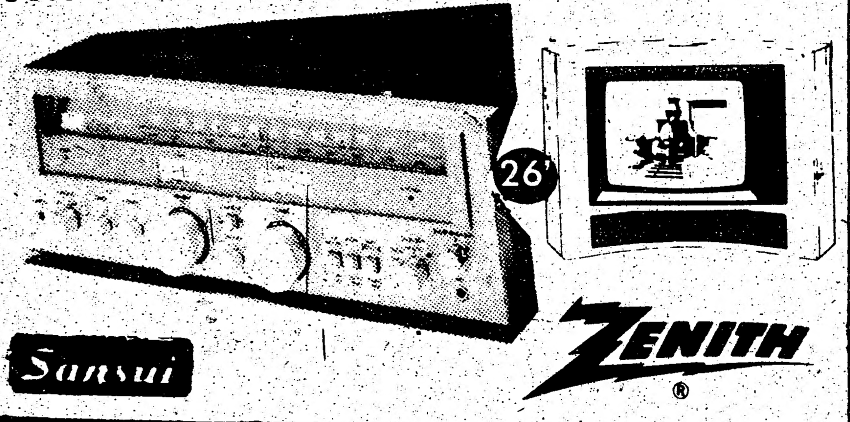
FESTIVAL
651 YONGE ST. • 925-6400

ACADEMY T.V. & STEREO CO.

3467 Weston Rd.
Finch Weston Mall
745-5555

909 Danforth Ave.
Toronto
465-9090

Presentando sus nuevas líneas



CUPON DE SUSCRIPCION

SPANISH NEWSPAPER JOURNAL ESPAGNOL

el popular

EL PERIODICO EN ESPAÑOL DE MAYOR CIRCULACION

CANADA'S LARGEST SPANISH NEWSPAPER
P.O. Box 1108 - Adelaide St. Station
Toronto, Ontario M5C 2K5

Correo 2.a clase
6 meses (78 ediciones) $ 17 ☐
1 año (156 ediciones) $ 32 ☐
2 años (312 ediciones) $ 60 ☐
bajo condiciones normales de entrega postal 2 DIAS.

Correo 1.a clase
6 meses (78 ediciones) $ 41 ☐
1 año (156 ediciones) $ 80 ☐
2 años (312 ediciones) $ 155 ☐
BAJO CONDICIONES NORMALES DE ENTREGA POSTAL 1 DIA.

Nombre ....
Nacionalidad ....
Dirección .... Código Postal ....
Ciudad .... Prov. ....
Teléfono ....

NOTA: Favor llenar el cupón y enviarlo adjunto al cheque o Money Orden, a favor de "EL POPULAR".

ZENITH

PANORAMA IX • SK2541X

$975 Sin Control remoto

$1085 Con Control Remoto

MASTER CHARGE - CHARGEX

Conseguimos crédito bancario y mucho más.
Hacemos reparaciones de toda clase de equipos de sonido
LUIS MUÑOZ
Su Agente Latino

★ ★ ★
THREE STAR TV STEREO
668 Bloor St. W.
533-4125 533-2400
Toronto

El Popular, viernes 3 de Ag

Colomb

SAN CRISTOBAL (Venezuela), 2 (UPI).- Venezuela dió la sorpresa anoche al empatar sin goles con Colombia en la apertura del Grupo 1 de la Copa América, en un encuentro al que asistieron casi 40.000 espectadores.

El encuentro fué técnicamente pobre pero alegre en algunos pasajes, con un equipo colombiano en que brillaron Wellington Ortiz, Ernesto Díaz y Arnoldo Iguarán, aunque sin asociación de ideas para crear verdaderas situaciones de gol.

Venezuela, por su parte, cerró una zona defensiva en la que su principal valor fué el arquero Vicente Vega, quien realizó excelentes atajadas, mostró seguridad, reflejos y un gran valor para anticipar a los delanteros colombianos.

El partido se jugó en una noche fresca y sobre una cancha blanda luego de una llovizna que cayó sobre el Estadio de Pueblo Nuevo tres horas antes de la confrontación.

San
1659
TORONTO
A cualquier p
CON
TARIF
BA
Consúltenos
tarifas Supe
Para y desde MON
AIRES SANTIAGO
BOGOTA
Agente a
Francisc

Rex
Appl
Artículo
y U
Refrige
mo
"side b
$2
Eliga usted tamaño
colores Ademas
Refrigeradoras de 2
puertas; hornos mic
onda; lavadoras y
secadoras
TODO A PRECIOS
ULTRABAJOS
Todo Gara
Entrega a
44-46 Edgstone Dr., Dow

Colombia y Venezuela Empataron sin Goles por la Copa América de Fútbol

SAN CRISTOBAL (Venezuela), 2 (UPI).- Venezuela dió la sorpresa anoche al empatar sin goles con Colombia en la apertura del Grupo 1 de la Copa América, en un encuentro al que asistieron casi 40.000 espectadores.

El encuentro fué técnicamente pobre pero alegre en algunos pasajes, con un equipo colombiano en que brillaron Wellington Ortíz, Ernesto Díaz y Arnoldo Iguarán, aunque sin asociación de ideas para crear verdaderas situaciones de gol.

Venezuela, por su parte, cerró una zona defensiva en la que su principal valor fué el arquero Vicente Vega, quien realizó excelentes atajadas, mostró seguridad, reflejos y un gran valor para anticipar a los delanteros colombianos.

El partido se jugó en una noche fresca y sobre una cancha blanda luego de una llovizna que cayó sobre el Estadio de Pueblo Nuevo tres horas antes de la confrontación.

Entre los concurrentes había millares de colombianos que vinieron de su país a animar a su equipo, que dada su trayectoria era favorito para ganar el partido.

Un disparo de Agudelo que se estrelló contra un paral del arco defendido por Vega en los primeros minutos del encuentro y dos tiros que también rozaron los parales, uno de Iguarán y otro de Ortíz, ahogaron el grito de gol para Colombia en las tribunas.

Colombia llegó con más oportunidades al arco contrario pero faltó definición de una parte y se encontró con un cerrojo en rombo que había sido anunciado previamente por el Técnico Pepe Hernandez.

El gran espectáculo se dió en las tribunas minutos antes del partido. Los 20.000 colombianos, acostumbrados a cantar su Himno Nacional antes de los partidos, formaron un coro cuando una banda militar ejecutó la canción patria de Colombia.

El público venezolano imitó el ejemplo y cantó con fervor solemne su himno en un hecho que no tiene precedentes en la historia deportiva del país.

En la tribuna de honor se hallaban el Embajador de Colombia en Venezuela, Cornelio Reyes, y los Gobernadores del Departamento Norte de Santander, Francisco Carillo y del Estado Tachira, Pedro Contreras.

Los colombianos consideran un "negocio" el empate, pero para Venezuela el

Pasa a Pag. 14

Frustrado Espectador Mata a Jugador de Fútbol a Perdigonadas

LIMA, 2 (UPI).- Un frustrado espectador de un partido de futbol aficionado dió muerte a perdigonadas al goleador del equipo que vencia por 3-0 a su club favorito, y luego hirió a otros cuatro jugadores.

Fuentes de prensa informaron que el incidente ocurrió en el Centro Minero de Cobriza, en la Sierra Central, cuando se jugaban los últimos minutos de un encuentro entre Deportivo Atlas y Deportivo Rayo.

El aficionado Màximo Ayala, al ver que Deportivo Rayo estaba perdiendo, dió muerte con una escopeta de caza al delantero Rafael Palomino e hirió en los brazos y piernas a otros cuatro futbolistas del equipo contrario.

Ayala dijo luego que había hecho una apuesta considerable a favor de Deportivo Rayo.

FARMACIA CENTRAL CHEMISTS

LA FARMACIA DE LOS HISPANOS EN TORONTO

Prescripciones
Cosméticos
Medias elásticas
Cintas ortopédicas
Locaciones

537 COLLEGE ST. (ESQ. EUCLID)
844 BATHURST ST. (NORTE DE BLOOR)
TEL. 924-7717

SERVICIO A DOMICILIO

San Marco Travel
1659 ST. CLAIR AV. W.
TORONTO TEL. 656-3033

A cualquier parte del mundo
CON LAS TARIFAS MAS BAJAS

Consúltenos en nuestras tarifas Super especiales

Para y desde MONTEVIDEO BUENOS AIRES SANTIAGO QUITO MEDELLIN BOGOTA LIMA

Agente autorizado
Francisco Cugliari

ZAN
Family Stores

GRANDIOSA APERTURA

Su nuevo almacén que está a la disposición para todos los latinoamericanos

Tenemos un gran surtido de ropa para:
Caballeros, Damas y Niños a precios muy rebajados y para su comodidad

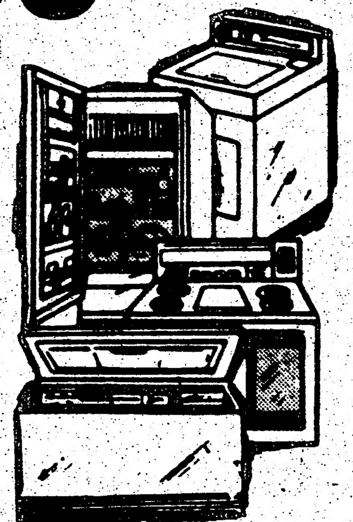
ZAN FAMILY STORE REGALARA UNA CAMISA PARA CADA JUGADOR DEL EQUIPO QUE SALGA CAMPEON EN LA LIGA HISPANOAMERICANA

685 Bloor st. W. 535-1819

Rexdale Appliances
Artículos Nuevos y Usados

Refrigeradoras modelos "side by side"
$289

Eliga usted tamaños y colores Ademas Refrigeradoras de 2 puertas; hornos micro-onda; lavadoras y secadoras
TODO A PRECIOS ULTRABAJOS



Todo Garantizado y Entrega a domicilio

44-46 Eddystone Dr., Downsview 742-1744

Colombia y Venezuela Empataron sin Goles por la Copa América de Fútbol

Viene de Pág. 13

resultado tuvo características de hazaña. Fueron los impetus de un equipo novel en el que sus principales figuras fueron los veteranos Mendoza, Páes, Castro y Vega.

Pero la experiencia de los colombianos no les impidió caer en la desesperación cuando a medida que avanzaba el partido, se encontraron tan lejos del triunfo. Pese a la numerosa presencia de venezolanos, la cuota de colombianos residentes en el país o llegados de Colombia, era mayor.

Muchas banderas colombianas flamearon en manos de entusiastas aficionados que a la postre salieron desfraudados con el resultado. Muchos creyeron que Colombia golearía con facilidad.

Para el equipo colombiano, uno de sus grandes problemas sigue siendo la ausencia de un buen número diez. Los dos hombres para esa posición -Edison Omana y Hernán Darío Herrera- debieron marginarse del seleccionado por deficiencias de salud.

Para el Segundo Tiempo, Vlagoje Vidinic, su Técnico, trató de esperimentar con Didi Valderrama, pero el juvenil jugador carece de la serenidad y tranquilidad para este tipo de confrontaciones.

El encuentro fué arbitrado por el boliviano Luis Barrancos, asistido por el brasileño Luis Francisco Fénix y el ecuatoriano Jorge Quirola.

El próximo partido del Grupo 1 se jugará el miércoles en esta ciudad y enfrentará a Venezuela con Chile. La recuadación del encuentro de ayer superó los 200.000 dólares, lo que constituye un record de taquilla en Venezuela para un partido de fútbol.

Las alineaciones fueron las siguientes:

Colombia: Zape, Bolonos, Escobar, Reyes, Castro, Otero, Valverde (Chaparro), Iguarán, Agudelo (Balderrama) y Díaz.

Venezuela: Vega, Contreras (Peña), Castro, Vidal, Campos, Sanchez, Hernandez, Páez, Mendoza, Febles (Acosta) y Castillo.

La Tabla de Posiciones es la siguiente: Colombia y Venezuela, 1 punto; Chile 0 puntos.

OLIVA

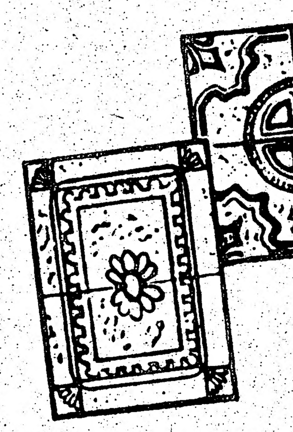
Furniture & Sewing Centre Co.

PRESENTA SU LINEA

morse Electrophonic

366-1780

796 Dundas st. W. Toronto



BALDOSAS DE CERAMICA

Variedad de estilos y colores para baños, cocinas, patios.

PRECIOS DE MAYORISTA

CLASSIC CERAMIC TILES

657 COLLEGE ST. 535-0749

28 DUFFLAW RD. 781-7571

BUTCHER CENTRE

BUTCHER CENTRE

BUTCHER CENTRE

BUTCHER CENTRE

Pedidos al Por Mayor y al Publico Fresco Diariamente

Asado	1.50 lb.
Chinchulines	0.69 lb
Mollejas	2.29 lb.
Matambre	2.29 lb.
Vacío	1.39 lb.
Pierna de Pollo	0.85 lb.
Pechuga de Pollo	1.25 lb.

TODA NUESTRA CARNE
está completamente garantizada, o sino la reemplazamos libra por libra, o la devolución de su dinero.

Si vive más de 7 millas distante de nuestra locación, pagamos su gasolina al comprobarnos su domicilio, a $3 mínimo.

3-6 MESES PARA PAGAR SIN CARGO DE INTERES O CARGO DE SERVICIO

THE BUTCHER CENTRE

Cortes a su gusto por cita únicamente y en su presencia

Vendemos carne de primera calidad solamente y Red Brand a-1

1133 DUNDAS ST. EAST MISSISSAUGA

276-7201 cerca a (Norseman Tavern)

HABLAMOS ESPANOL

PREGUNTE POR JUAN CARLOS

¡Mucho más que interesante!

GOLAZO DEPORTIVO

La Primera Revista en Español editada en Toronto

PRESENTA

EXCLUSIVIDADES

- La vida de dos campeones
- Toda la historia de Pelé en fotos
- La furia de Muhammad Alí
- Spencer, Cubala, Pulpa Ichamendi: Tres historias diferentes para un solo tema: el futbol
- Nuestro homenaje José Da Costa, un uruguayo que se hizo querer
- Vicente Zambrano proviene de escuela de arqueros de Emelec, Ecuador
- Junior Ponderosa necesita el apoyo de todo peruano
- "Alvaro Gallego no agredió al árbitro", Alonso Garro
- Fotos gigantes de Selección Colombia y Municipal de Perú
- Ecos de un Clásico: Municipal y Selección Ecuatoriana
- Liga Hispanoamericana y el análisis de Coné

Esto y mucho más ...

En venta este lunes 6 de Agosto en todos los negocios hispanos.

¡ESPERELA!

PERSONALES

SOMJEN & SUTER-McEWEN
ABOGADOS
Asuntos legales de toda clase.
Se habla español
94 CUMBERLAND STREET, SUITE 906,
TORONTO ONT. M5R 1A3
Teléfono 922-8083
Horario de 9.30 A.M. a 6.00 P.M.

ERNESTO SALINAS
SEGUROS
Fuego - Vida y Accidentes - Automóviles - Comerciales - etc.
En su nueva ubicación de
714 BLOOR ST. W.
537-1215

CASA BLANCA UNISEX
LO MAS MODERNO EN EL CUIDADO DE SU CABELLO

MIMI
2184A BLOOR ST. W.
TEL. 767-4737
741 COLLEGE STREET
TEL. 532-6815

AMERICA TRAVEL
Luis Alcivar.
Income tax, traducciones poderes, traducciones, intérpretes, trámites consulares, contratos legalizados, consultas y diligencias en general. Servicios de notaría. 1296 Bloor St. W. 533-7995/6.

Envíos marítimos a todos los países de Sudamérica. Efectos personales, automóviles. Servicio puerta a puerta. ACE FREIGHT FORWARDING. Representante: Luis Alcivar. 1296 Bloor St. W. 553-7995.

Se ofrece personal para limpieza de oficinas y encerado de pisos. Precios económicos. 622-7287

Señora Chichi llega desde Brasil para echar su suerte por medio de TAROK y Cartas Australes. Consejos espirituales. Comienza a atender a partir del lunes 6 de agosto. Haga su cita con anticipación al teléfono 742-6595.

Limpieza de alfombras y sillones a vapor. Presupuestos sin cobro. Precios económicos. 244-3130

Amalia Jewellers anuncia su cambio de domicilio 806 St. Clair Ave. W.

AMIR MARTINEZ
PEDICURO
Atención a domicilio
DE 5 a 9 PM. lunes a sábados
249-3668

Para insertar avisos en esta Sección Tel. 967-5326.

SE ALQUILA

ST. CLARENS SQ East y West Towers. Canchas de tenis y badminton y solarium. Bachelors desde $ 175 mensuales. (Esquina de Lansdowne y Dupont). 532-9959 - 536-9979

Se alquila flat y garage. 50 Day Ave. 654-7846.

Salón para banquetes, matrimonios, fiestas, bailes. Hay piscina, lugar de recreación, picnic, esquí, tenis, atmósfera rústica. De 10 a 400 personas. Jane St. 8 millas al norte de Hgwy. 7. 881-3103 Domenic.

Bacherolettes desde 168 dol. energía eléctrica incluida. Richmond-Niágara. 863-1048.

Alquilo apart. con 2 dormitorios, sala comedor, baño y cocina; y flat. Te. 651-7927. Zona de Oakwood y St. Clair

Se alquila un flat en zona de Dundas y Bathurst. 861-1306.

VIAJES

Viajes, pasaportes, visas, traducciones, trámites, Income Tax. Viajes especiales a Sudamérica. 3255 DUFFERIN ST. (Yorkdale) 781-5204

Reserve ahora para Navidad a Buenos Aires y Montevideo, 2 salidas: Dic. 21 y 22. Consulte con Frank a la Agencia de viajes Sunrise Travel, 1151 Dundas St. W., Westdale Mall, Mississauga. 275-3331. Se habla español.

MUDANZAS

Lo mudamos a cualquier parte de Toronto y suburbios. Precios módicos. 537-5149. Washington Rosero.

Armando Moving Mudanzas. Grandes o pequeñas en todo Canadá. Precios bajos. Armando 535-1876.

SE VENDE

MILANO NECCHI
Sólo esta semana
MUEBLES
$30
Máquinas de Coser
Nuevas, buenas, garantizadas
$60
SOLO CABEZA
Satisfacción garantizada o $ 65 de devolución.
734 WILSON AVE. W.
(cerca a Dufferin)
630-3195

T.V. a colores, vendo por motivo de viaje. Barato. Tel. 245-6397

Vendo Volvo 70 excelentes condiciones. 743-9283

Ahorre hasta 70% en su presupuesto de comida y carne.

Si Ud. dispone de especio para acumular sus productos alimenticios y del hogar, nuestra compañía le ofrece descuentos y servicio a domicilio.
Consúltenos sin compromiso
622-7287 Rosa

Persianas
Para su ventana vinílica, triple laminada, cortinas verticales, etc. Todo hecho a medida. Servicio a domicilio. Estimaciones, instalaciones, sin costo. Se habla español.
STARLITE
225-4541

CASA EN VENTA
78.500 dólares. Venta Privada en el área de Pickering. 1/2 hectárea de terreno, 2 dormitorios (bungalow), cuarto de recreaciones terminado, todo alfombrado. Cerca al GO Tren y la 401. Llamar al 282-9694 después de las 6 PM. Sólo se habla inglés.

Compra-venta de propiedades, hipotecas. Facilidades. Se habla español. Tudor Real Estate-Realtor. 961-4156 - 249-6638. ALEJANDRO Alex).

Televisores blanco y negro desde 108.85 dol. Color 399.95, nuevos con garantía. Zenith, Sony, Toshiba. Facilidades de pago. Llame a Pinó 762-6767 o279-5551.

En busca de televisor, radio, stereo, refrigeradores, cocinas, air conditiones? No salga de su casa a comprar, vamos a su domicilio. Llame a Pino 762-6767 o279-5551.

Se vende negocio próspero Hispano bien acreditado. Area de College y Augusta. Teléfono 923-8879.

OPORTUNIDADES DE TRABAJO

Executive Income
Sales person to earn top commission and Bonus from Marketing and Consumer . Proven Registered Education Favings Plan. Lead suplier. For details call Mr. Grahm. 363-5231.

Traductor-mecanógrafo se necesita para Compañía instrumental médica-electrónica para Dpto. de Ventas que trata con México y Centroamérica. Tiempo completo o parcial. Bilingüe español-inglés. Llamar al 844-1351. Preguntar por Mr. Pay o escribir a Madson Electronics. POB 535. Oakville, Ont. L6J 5B4.

Se necesitan operadores de máquina para levantar material. Turno de día y noche. Trabajo permanente. Buen sueldo. Entrenamiento en el trabajo. Aplicar en persona. 38 St. Fenmar Drive, Weston. Mr. Martin

Gane dinero en su tiempo libre. Tel. 536-5777

Se necesita persona para trabajar en Agencia de Viajes. Experiencia preferible. Tel. 425-3466. Aurelio.

Necesitamos trabajadores sin experiencia para máquina de costura. Tel. 593-4119.

Se necesita mujer para limpieza de apartamento con experiencia. Llamar de 1 a 3 PM. 964-1083.

En Fábrica de zapatos se necesita zapateros y operadores de máquinas y terminado de zapatos. Llamar Enry. Tel. 368-5864.

Se necesita empleada con experiencia en Agencia de Viajes. Inglés-español. Ir a: 1296 Bloor St. W. y Lansdowne.

REPARACIONES

REPARAMOS SINGER OMEGA NECCHI MILANO BERNINA ETC. PRECIOS SUPER BAJOS
734 WILSON AVE
(cerca a Dufferin)
630-3195

Instalaciones eléctricas (artefactos del hogar), sistemas de iluminación, sonido, alarmas contra incendio, detectores de humo, trabajos comerciales, industriales y residenciales. Se habla español. 444-6328, 445-6950. Eduardo.

Plomería, calefacción y arreglos de cocina o baño. Trabajos nuevos o reparaciones. No pierda su dinero o tiempo. Llame a Steve 782-5095.

Reparaciones de radios, televisores, tocadiscos, stereos. Trabajos garantizados, precios bajos. Servicio a domicilio. 762.6767 o 279.5551. Pino.

Para insertar avisos de clasificados llamar al teléfono 967-5326.

COMUNICADOS

CLUB S.D.C. PICHINCHA

El Club C.S.D.C. Pichincha invita a todos sus socios, jugadores y simpatizantes a Sesión General el día sábado 4 de agosto a las 7:30 PM., en la Iglesia St. Peter Bloor y Bathurst.
Se ruega puntual asistencia por tratarse de asuntos urgentes.
El Presidente

TORNEO JUVENIL

El próximo 11 de agosto se inciará el Torneo de Futbol Juvenil denominado "Copa El Popular".
Edad: no mayores de 15 años. Lugar de iniciación: York Memorial School, situada en Keele y Eglinton. Hora: 12 M.
Para mayor información llamar al teléfono 245-6397.

CLUB DEPORTIVO MUNICIPAL

El Club Dep. Municipal invita a amigos y simpatizantes a la reunión de camaradería que se efectuará el día sábado 4 de Agosto a las 7 PM* en el 1884 de Davenport (Davenport y Symington), Toronto.
La Directiva

JUVENILES ECUADOR SPORTING CLUB

El Ecuador Sporting Club cita a todos los jóvenes de 14 a 18 años que deseen formar parte de nuestro club, a los entrenamientos los domingos a las 5:30 PM. en la cancha de Keelsdale, Eglinton y Keele (dos cuadras west de Keele). Informes al teléfono 651-7382, después de las 6 PM.

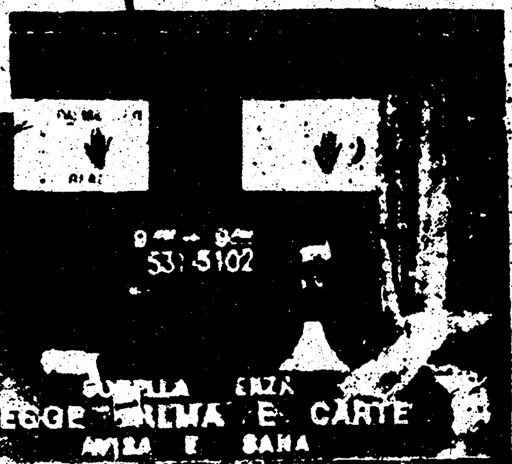
CLUB S.C.D. SUCRE

Convoca a socios, jugadores y simpatizantes, a la Asamblea General que se realizará el día sábado 4 de agosto en 261 Markhan St, a las 8 PM.
Puntos a tratarse: Informe económico y Programación Ecuador 79.
La Directiva

CONDOLENCIA DEL CLUB S.C.D. SUCRE

El Club S.C.D. expresa su condolencia al Sr. Guido Pinto, socio y jugador, por el fallecimiento de su Sra. madre, hecho acahecido en Quito, Ecuador, el 26 de julio de 1979.
La Directiva

MRS. ENZA

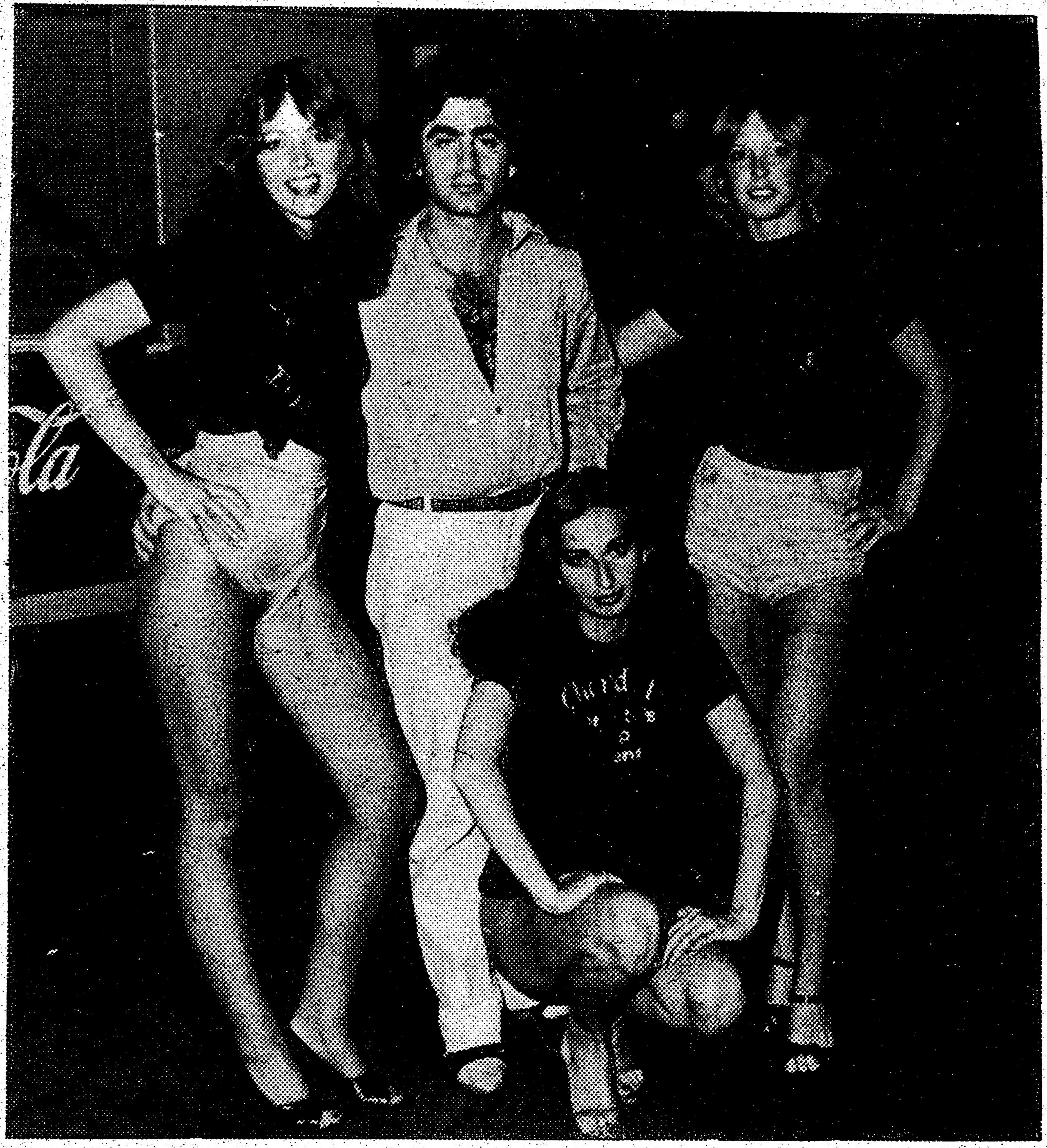


CURANDERA, LECTORA Y CONSEJERA
Su poder espiritual es un regalo, y por intermedio de la ayuda de Dios y rezos todas las cosas son posibles. Mrs. Enza puede ayudar a los enfermos y remover la mala suerte de su vida. Ella mencionará a sus amigos, rivales o enemigos por su nombre y le dirá de quien mantenerse alejado. Ud. habrá escuchado de ella en su periódico local, radio o T.V. Es conocida a través del Canadá como una de las conocidas curanderas síquicas de nuestros tiempos. Tiene 30 años de experiencia. Lectura a $ 3.00 con este aviso.
866A BATHURST ST.
Frente a la estación del Subway, norte de Bloor St.
De 9 A.M. a 9 P.M.
Abierto 7 días
531-5102

SAM GALLUCCI

ANUNCIA SU

APERTURA

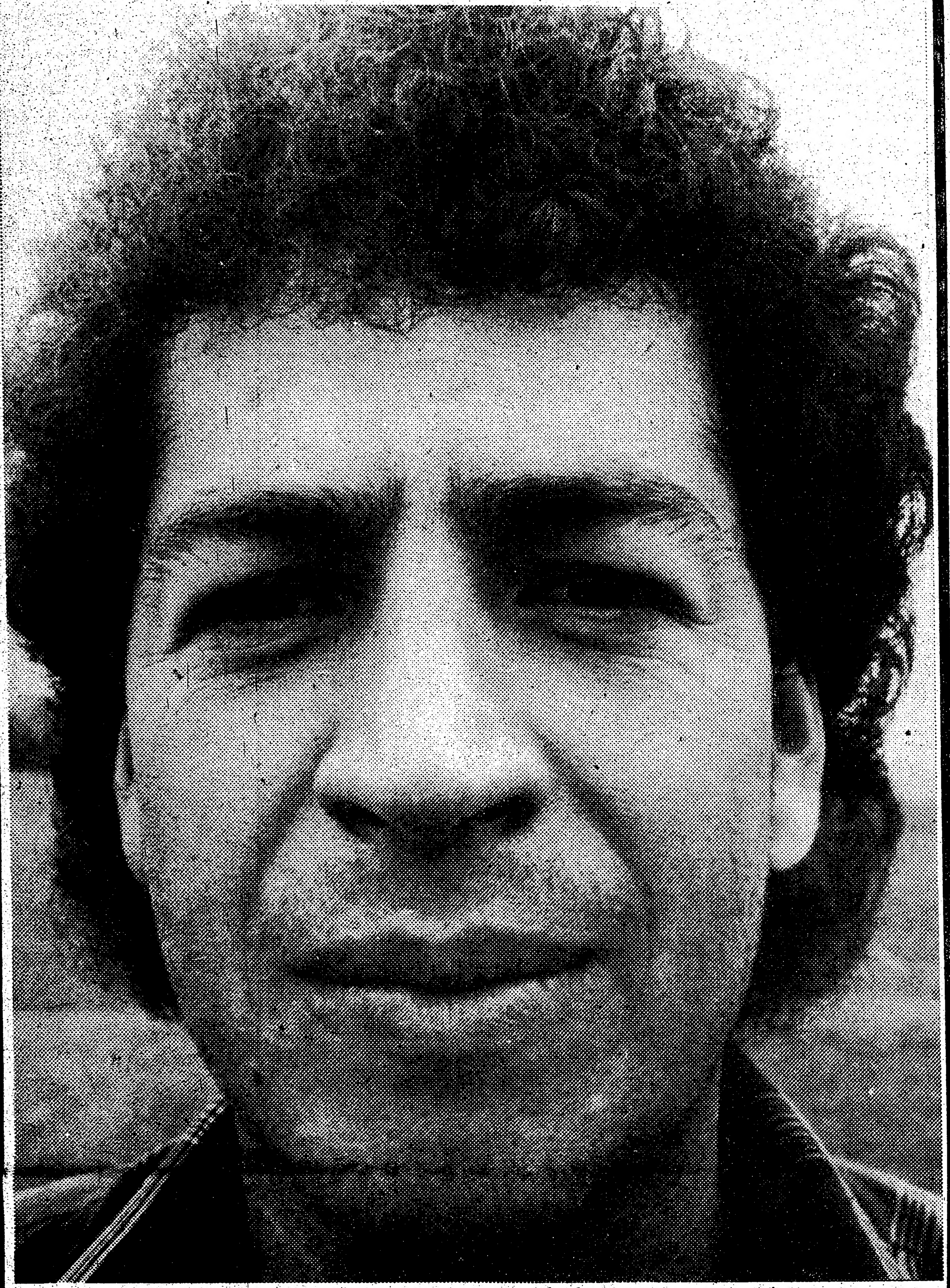


Salidas en Diciembre:
Ecuador, Colombia, Perú y Argentina: 18 - 20 - 23
Uruguay, Chile y Guatemala: 19 - 20 - 22 - 23
Aproveche nuestras Excursiones. Reserve con Anticipación y ahorre mucho dinero!

Sundial
TRAVEL SERVICE **536-9972**

614 BLOOR ST. W.
Licencia aprobada por el Gobierno de Ontario No. 142-7923

Alvaro Gallego Suspendido 5 Años



Uno de los más positivos y promisorios valores del fútbol local ha sido suspendido por la Asociación de Fútbol de Ontario en uno de los más drásticos episodios de que se tenga noticia en nuestro fútbol aficionado.

Alvaro Gallego, armador central de la Selección Colombia quien desde hace tres años milita en las filas del cuadro colombiano, ha sido suspendido por 5 años de las canchas de Ontario.

La razón para tal medida se originó en un reclamo que el medio-campista hizo al árbitro durante un partido que su cuadro disputó con el cuadro representativo de Berrie.

Gallego de 22 años habrá cumplido 27 antes de poder volver a pisar una cancha en la provincia o vestir una camiseta de club.

¿Cuál fue el motivo específico para esta suspensión?

"El árbitro nos terminó el partido faltando 20 minutos. Yo fui hacia él a hacer el reclamo y lo agarré de la camiseta, pero sin intenciones de agredirlo o algo parecido. En ese momento otro jugador de nuestro equipo vino por detrás y le dio una patada. Entonces el árbitro suspendió el partido y se llevó nuestros carnets".

Esto le costó a Alvaro Gallego cinco años de suspensión, imposibilitándolo para participar en cualquier actividad oficial. Al otro jugador le dieron diez años.

¿Cómo te ha caído esta suspensión?

"Muy dura, puesto que la mayor satisfacción mia es jugar fútbol".

¿Por qué crees que esta medida ha sido tan drástica?

"No se. Esto es cosa de la Asociación de Fútbol. Yo creo que no he tenido ningún record malo de actuación en Ontario. Ahora únicamente estamos esperando la carta que quedaron de mandar para hacer la apelación".

¿Cómo crees que vas a salir de esta apelación?

"Espero que la ganemos. Tengo que llevar records de la liga a la cual pertenezco, la LEFA y recomendaciones de disciplina, para someterlos a escrutinio."

¿De qué manera afecta esta resolución a la Selección Colombia?

"Yo creo que los muchachos todos han tomado la cosa muy en serio y no creo que los ha afectado mucho, puesto que tenemos un equipo capaz de salir campeón este año".

¿Qué opinión te merece la actuación de los árbitros en Ontario?

"Creo que es pésima. Son muy pocos los árbitros que pitan bien y cada oche días son frecuentes los problemas. No sólo en la LEFA sino en todas las ligas, especialmente las suramericanas".

"Quizás nosotros somos de un temperamento más fuerte y nos 'calentamos' con cualquier error de los árbitros y vamos a reclamar a los árbitros y estos no convienen con nada".

Dado el caso que la Comisión de Fútbol sostenga su decisión inicial de suspenderte por cinco años, a pesar de la apelación, ¿qué piensas tu de eso?

"Buscaría otro panorama. No soy un jugador muy bueno, pero soy un jugador que hago algo por el equipo que juego. Buscaría otra ciudad para jugar fútbol".

¿Unicamente por el fútbol?

"No. Por el bien mio también, puesto que aquí es muy poco el tiempo que uno tiene para jugar y quitarle a uno el hobby queda difícil en la persona que lo siente".

¿Cuál ha sido la actitud de la LEFA frente a la decisión de suspenderte?

"Hasta ahora no han tomado ninguna decisión. Inclusive el mismo señor Espinoza, que es uno de los miembros de la Asociación de Fútbol no ha tomado ninguna acción con respecto a la sanción".

¿El señor Espinoza tiene alguna influencia como para ayudarte?

"Pues creo que si él habla, puesto que él me conoce por cerca de tres años y teniendo en cuenta que él conoce mis cualidades como futbolista y como persona, me podría ayudar mucho, hablando con la otra gente de la Comisión para dar referencias de mi conducta. Pero hasta ahora no se ha manifestado".

La Selección Colombia espera ansiosa la llegada de la carta proveniente de la Asociación conteniendo los términos de la suspensión. Mientras tanto Alvaro Gallego tendrá que contentarse con ver el juego de pelota desde las graderías. Algo que sin duda le hiere profundamente.

el popular
SUPLEMENTO DEPORTIVO

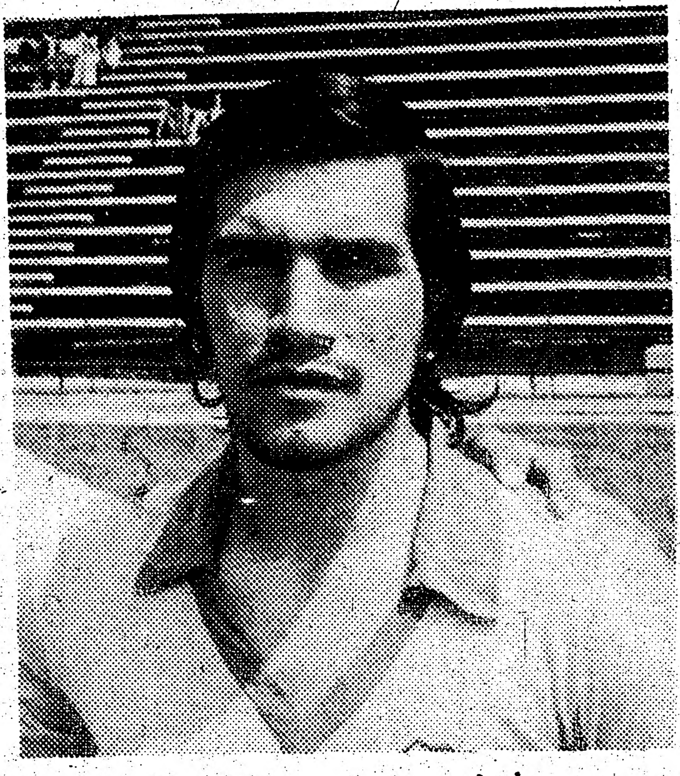
Informe del Tribunal de Penas de la Liga Hispanoamericana

SERIE B

1. Tungurahua - Argentina 78
Amonestación a todos los jugadores de los dos equipos por tratar de agredirse al finalizar el partido.

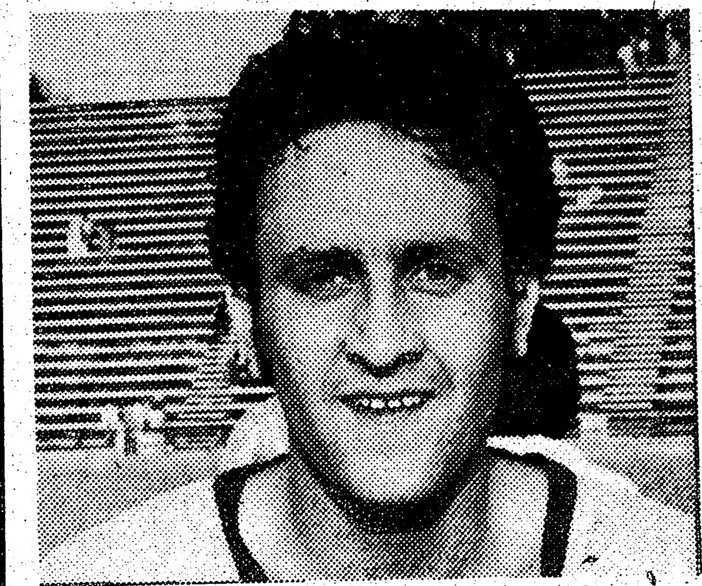
Julio 28, 1979

1. Municipal Perú - Argentina 78. Sin novedad
C. Quito - Sucre. Sin novedad
3. A. Argentina - Chile B. Sin novedad
4. Barcelona - S. Ecuatoriana
De acuerdo al informe del árbitro, veedor oficial y basándose en el artículo 53, literal A, suspenden a los jugadores No. 2 Vicente Argudo, por dos fechas por ser reincidente



Vicente Argudo, dos fechas

No. 20 Carlos Pingel por una fecha de Barcelona. También al jugador Carlos Valencia de S. Ecuatoriana por dos fechas por agredir a un adversario.

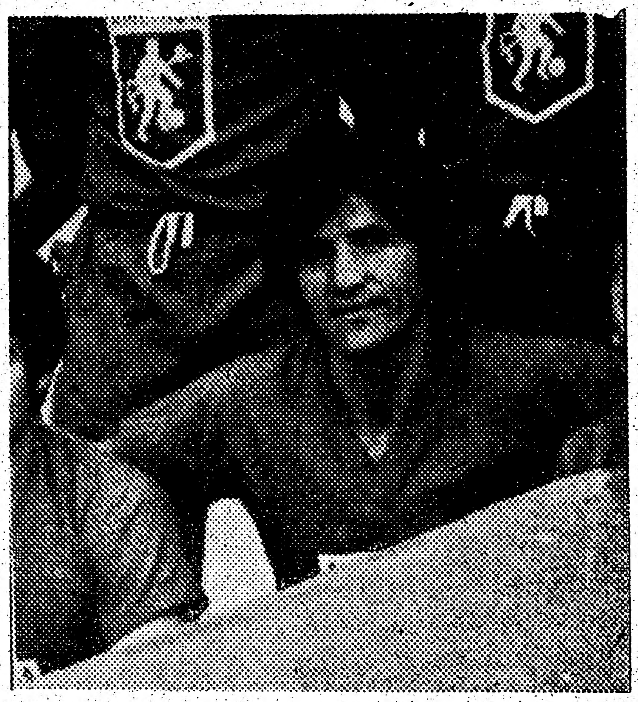


Carlos Valencia, dos fechas

Julio 29, 1979

1. Ponderosa - Invaders
De acuerdo al informe del árbitro, veedor oficial y bansándose en el artículo 53, literal D, suspende por el resto del campeonato al jugador No. 5 Chevy McCalla de Invaders, por agredir al árbitro después de ser expulsado.
2. Tabaré - Macará de Ambato. Sin novedad
3. Veneciano - Pichincha. Sin novedad
4. S. América - Uruguay
De acuerdo al informe del árbitro, veedor oficial y basándose en el artículo 53, literal C, suspende a los jugadores No. 6 de América, Francisco Gonzalez y No. 7 M. Abascal, de Uruguay, por dos fechas por agresión mutua.

Marcos Abascal, dos fechas



Francisco González, dos fechas

TORNEO LEFA

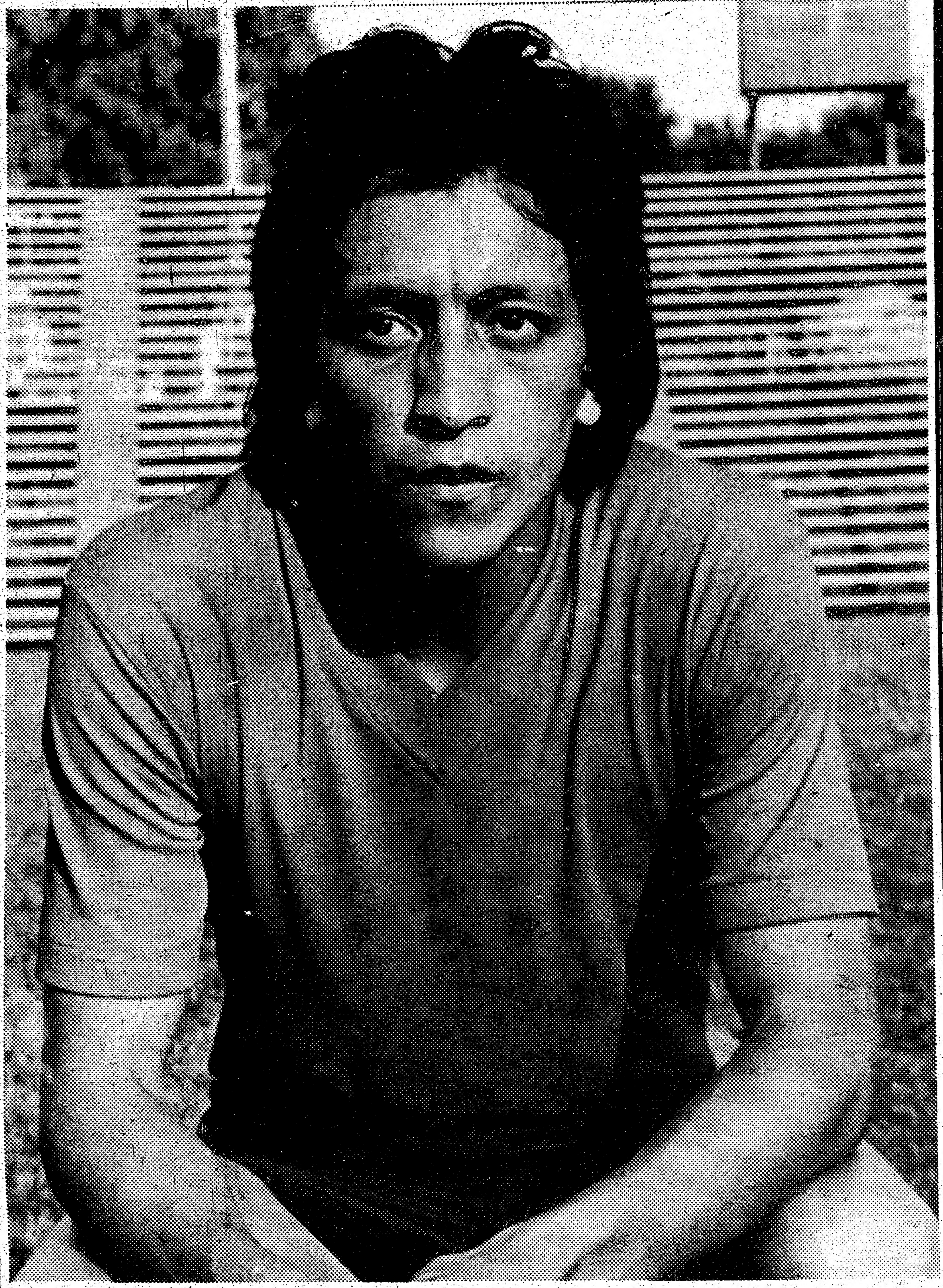
En el Torneo Lefa de acuerdo al calendario oficial, se disputarán una fecha mañana sábado y otra el próximo lunes 6.

Tercea fecha Sábado 4
Cancha St. Clair
12 M. Selección Colombia vs. Quetzal
2 PM. Guatemala vs. Estrella Roja
4 PM. Manta vs. Chile '79
Earlscourt
2 PM. Río Amazonas vs. Español
4 PM. Ecuador Sporting vs. Cosmos Milvan

Cuarta Fecha. Lunes 6
Cancha St. Clair
12 M. Manta vs. Español
2 PM. Estrella Roja vs. QUETZAL
4 PM. Guatemala vs. Chile '79'
Earlscourt
2 PM. Cosmos Milvan vs. Selección Colombia
4 PM. Ecuador Sporting vs. Río Amazonas

Giovanni's GUN SHOP
Fusiles, pistolas, municiones. Reparaciones de todo tipo.
672 WILSON AVE.
DOWNSVIEW/633-7597

Nos Falta un Entrenador: P. Cabrera



El año pasado hizo su aparición en nuestro futbol el Club Deportivo Azuay.

Uno de los jugadores que mejor impresiona en el elenco cuencano, fué su joven volante adelantado, Patricio Cabrera.

Por sus actuaciones, Cabrera fué requerido por varios equipos. Sin embargo, él prefirió proseguir en el club de sus amores, el Deportivo Azuay, que actualmente participa en el Torneo de la Liga Hispanoamericana, con resultados adversos en sus últimos compromisos.

Iniciamos nuestra nota a Cabrera preguntando su opinión al respecto.

-Estamos jugando sin dirección técnica en varios partidos, a ésto se debe la baja del equipo. El Sr. Ricardo Gomez está colaborando en ésto. Yo quisiera que los dirigentes del equipo se preocupen en buscar un entrenador para que nos dirija.

-Patricio, se ha notado una baja en rendimiento de juego. ¿Qué pasa?

-He tenido fuertes dolores musculares por haber jugado en todo el invierno Volley en el equipo Azuay, y después futbol, aparte del trabajo. Pero ahora ya me siento mejor.

-¿Seguirás en el Deportivo Azuay?

-Yo me inicié en el Azuay, conjuntamente con mis paisanos cuencanos y no voy a cambiarlo.

-¿Cómo está integada su directiva?

-El Sr. Carlos Astudillo es el presidente, Rómulo Granda, vicepresidente; Bruno Ortiz, tesorero y Alfonso Celleri, secretario.

-Patricio, dóndo aprendiste a disparar de media distancia?

-Hace algunos años, cuando yo formaba parte del plantel juvenil del Deportivo Cuenca, en el equipo profesional jugaba un delantero conocido como "Araña" Martínez, él me enseñó a disparar de esta forma y de esta ubicación he anotado seis goles en el Azuay.

-¿Qué tiempo estuviste en el Dpto. Cuenca?

-Desde los catorce años. Estuve por espacio de cuatro años. El argentino Foglia era el técnico, lástima que retornó a su país. Después pasé al Popular, equipo de mi ciudad del Cruz del Vado. En Toronto tengo tres años.

Patricio Cabrera siente gran dedicación por el deporte, según nos declaró. Nos pidió hacer un llamado a la juventud latina para que dediquen su tiempo libre en la práctica de las diversas disciplinas del deporte para conservar "mente sana en cuerpo sano", que es la mejor manera de llevar una vida saludable, finalizó explicando Patricio Cabrera.

RELACION DE GANADORES DE "LEFAZO"
JORNADA 11 DE FECHA 28-7-79.

NUMERO		TELEFONO
13.009 -	S. Dell Fernández	275-6410 Mississauga.
1 CON CINCO ACIERTOS		
13.007 -	Francisco Cano	80 Richmond St. W.
13.021 -	M. Valino	787-9222
13.066 -	L.E.F.A.	
13.150 -	J. Fernández	275-6410
13.391 -	L.E.F.A.	
13.406 -	George Zaragoza	595.0025
13.434 -	Emilio Aldea	536-5132
13.439 -	F. Donoso	249-4359
13.449 -	Jorge Gutiérrez	536-5543
13.500 -	L.E.F.A.	1296 Bloor St. W.
13.500 -	L.E.F.A.	1296 Bloor St. W.
11 - CON CUATRO ACIERTOS		

Uruguay vs. Ponderos

Barcelona - Municipal y Sel. Ecuator

Agosto 4

11 A.M. Invaders vs. Pichincha

A las 11 de la mañana , darán inicio a la Tercera Fecha de la Segunda Rueda.

Pichincha contra Invaders: El Club Pichincha buscará de ganar este partido, ante un rival que está prácticamente eliminado para la ronda siguiente. Los ecuatorianos han logrado repuntar en sus últimas actuaciones dando un alivio a su situación, actualmente ocupan la cuarta posición en la tabla de colocaciones. En esta fecha descansa el Club Tabaré.

Tello, Pichincha

1 P.M. Veneciano vs. Macará

Dos equipos de campañas irregulares tendrán a su cargo el segundo cotejo a la 1 de la tarde.

Macará Ambato y Veneciano. La escuadra celeste ambateña viene de perder por 4-1 ante Tabaré, por su parte los peruanos del Veneciano sufrieron el domigno pasado su cuarta derrota ante Pichincha.

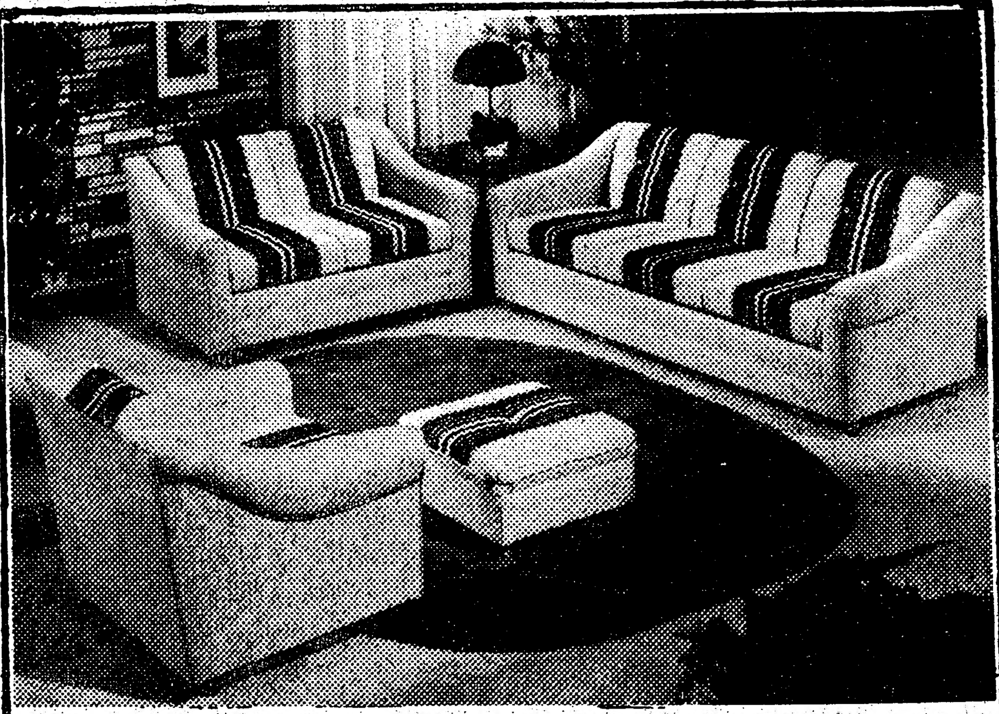
Chino, defensa Veneciano

3 P.M. Azuay vs. S.América

3 pm. los "D Rojos" del Club América se enfrent Deportivo Azuay. Estos últimos necesi un triunfo para mantener las aspiracio Clasificación, mientras los integrante América buscarán la rehabilitación en de que en sus últimos tres partidos logrado dos derrotas y un empate.

Jairo Soto, ágil americano

3 Gigantescos cuartos



Juego de sala de 4 piezas

Juego comedor de 5 piez

ESPECIAL DEL MES: Cuadro de pintura de

3 diferentes cuartos gigantes con muebles

economico $599
de lujo $799
super lujoso $999

escoja que mas se ajust su bolsillo

Facilidades credito a 3 meses sin pr de banc financiera pagos mens abierto

Cont

EZ

EASY LIVING

619 QU
CERCA A BA
Tel. 86

...ay vs. Ponderosa el Gran Duelo Mañana

...cipal y Sel. Ecuatoriana vs. A. Argentina lo Mejor del Domingo

...ano vs. Macará

...mpañas irregulares ten... ...gundo cotejo a la 1 de la ... Veneciano. La escuadra ...ene de perder por 4-1 ... parte los peruanos del ... el domingo pasado su ... Pichincha.

...Veneciano

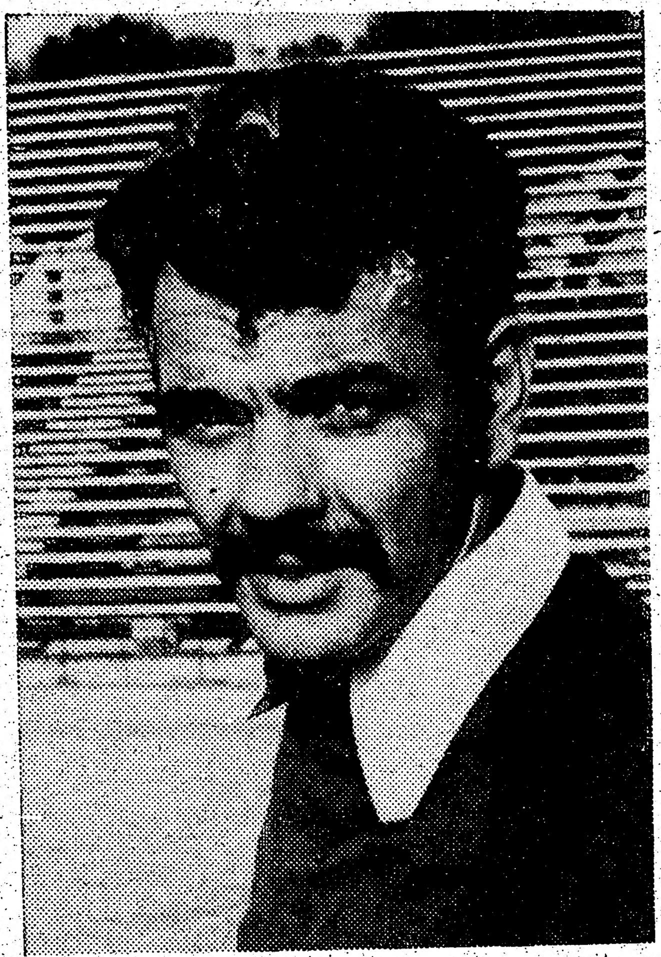
3 P.M. Azuay vs. S.América

3 pm. los "Diablos Rojos" del Club América se enfrentan al Deportivo Azuay. Estos últimos necesitan de un triunfo para mantener las aspiraciones de Clasificación, mientras los integrantes del América buscarán la rehabilitación en vista de que en sus últimos tres partidos han logrado dos derrotas y un empate.

Jairo Soto, ágil americano

5 P.M. Uruguay vs. Ponderosa

El Club Uruguay vs. Ponderosa del Perú jugarán el partido de fondo a las 5 pm. en el York Stadium, por el Grupo A del Torneo de la Liga Hispanoamericana.



Raul García, en el arco uruguayo

Ambos equipos buscarán de romper el empate de laPrimera Rueda. La Ponderosa es uno de los pocos elencos que ha salido con la victoria sobre los orientales, en campeonatos anteriores.

Pedro Rivera, Ponderosa

Agosto 5
11 A.M. Chile A vs. Argentina 78

Los partidos del Grupo B se jugarán pasado mañana domingo en el mismo escenario.

En este grupo la lucha por la clasificación parece más reñida. La Selección Ecuatoriana prácticamente ya tiene un puesto fijo para la siguiente etapa de torneo.

Argentina 78 y Chile Lindo A abrirán la fecha a las 11 am. El cotejo tiene poco de atractivo, sin embargo, ambos elencos han demostrado gran espiritu deportivo en este torneo. Sobre todo el conjunto de Hamilton, Argentina 78.

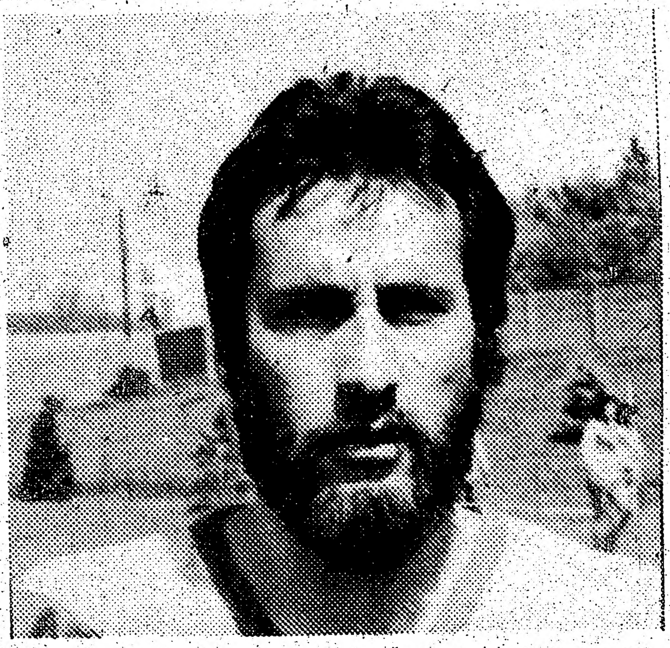
1 P.M. Sucre vs. Tungurahua

A las 1 de la tarde saltarán al gramado el club Tungurahua y el Club Sucre. Los sucrenses después de ser el equipo sorpresa de la Primera Rueda han venido acumulando derrota tras derrota. Sus simpatizantes esperan que en esta ocasión se recuperen ante el joven equipo del Tungurahua, que tendrá en su portería al golero Julio Dueñas.

3 P.M. Sel. Ecuatoriana vs. Artl. Argentina

La Selección Ecuatoriana se enfrentará al Atlético Argentina a las 3 de la tarde. Por la calidad de jugadores que tienen en sus filas los dos equipos, se espera un buen partido. La Selección seguramente tendrá la ausencia obligada de su goleador Carlos Valencia por suspención de Tribunal de Pena.

Los albi-celestes, ahora dirigidos por Ruben Delembert están ubicados en el sexto lugar de su grupo, y ansian un triunfo ante la invictaSelección Ecuatoriana.

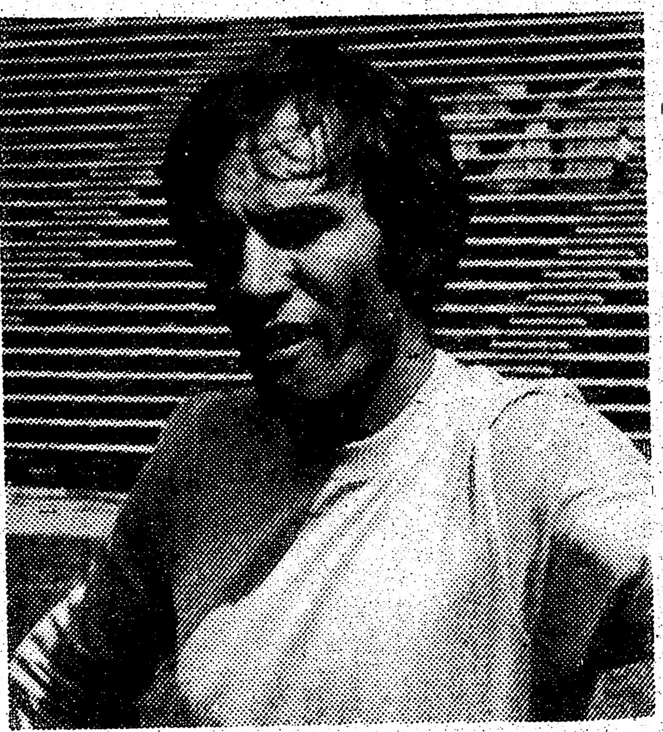


Enrique Gutiérrez, delantero Selección Ecuatoriana

En el último cotejo de la tarde, Municipal Perú tendrá un rival difícil en el Club Barcelona.

En partido de la Primera Rueda, quedó igualado a cero goles por lado. Para muchos de los aficionados, lo recuerdan como el mejor cotejo jugado hasta la presente fecha.

En el Municipal reaparecerá el Técnico delantero brasileño Ferreyra, luego de cumplir su fecha de suspención, y la posible vuelta de Herbert Gallo, mientras las actuaciones de Vicente Argudo y Carlos Pingel dependen de las sanciones que imponga el Tribunal de Penas. Estos dos jugadores fueron expulsados la semana pasada en el compromiso de su equipo que disputó ante la Selección Ecuatoriana.



Radolovic, arquero Barcelona

El próximo jueves 9, a las 6 PM. en la cancha de Eglinton y Jane, se enfrentan Chile Lindo B vs. Ciudad de Quito.

...escos cuartos con muebles

Juego comedor de 5 piezas

Juego de dormitorio de 5 piezas

...s: Cuadro de pintura de $69 por una de estas compras

...rtos ...bles ...599 ...799 ...999

Facilidades de credito a 3 o 6 meses sin prestamo de banco o financiera con pagos mensuales abiertos

Nuestra Casa le abrira una cuenta si califica

...ASY ...IVING

619 QUEEN St. W.
CERCA A BATHURST
Tel. 869-0904

CHARGEX
MASTER CHARGE

SUPLEMENTO DEPORTIVO

CLUB MANTA

EVENTOS

MISS C.N.E. -Reina de las Ferias - El espectáculo del día de apertura de la Exhibición Nacional Canadiense (C.N.E.),miércoles 15 de agosto, será el Desfile de la Reina de las Ferias Miss C.N.E. A tener lugar en la arena del coliseo, donde más de 100 jóvenes damas representando a ferias agrícolas de todo Ontario competirán para ser la sucesora de la Srta. Andrea Bynkoski de la Sociedad Agrícola Regional de

Y PARA IR A CENAR

Casa Baldo Restaurant
Dirección: 15 ST. ANDREWS ST. TORONTO, ONT.
Teléfono: 362-7535
Especialidad: COMIDA ESPAÑOLA
Horario: Martes a viernes 11.45 a 2.30 martes a jueves 5.30 a 10.30 viernes sáb 5.30 a 11.00 cerrado lunes
Aceptan: Visa (Chargex), American Express, Master Charge.
Reservaciones: fines de semana
Licenciado bajo el LLBO

Rossini DINING LOUNGE
Dirección: 1988 AVENUE RD. TORONTO, ONT.
Teléfono: 481-1188
Especialidad: COMIDA ITALIANA
Horario: Lunes cerrado, martes a viernes ... a 1 A.M. sáb 4 a 1 A.M. dom. 4 a 11 P.M.
Aceptan: Master Charge, Diners, Visa, American Express.
Reservaciones: Si
Licenciado bajo el LLBO

Le Couscousier
Dirección: 195 CARLTON ST., TORONTO, ONT.
Teléfono: 967-5918
Especialidad: COMIDA DE MARRUECOS
Horario: 6 a 10.30 P.M. 5.30-11.30 PMsábados. Cerrado domingo.
Aceptan: American Express, Chargex (Visa), C.P. Travel Card, Master Charge, Enroute
Reservaciones: sólo de noche.
Licenciado bajo el LLBO

PIZZA "El
743-9283
3408 Weston
Ahora le servi
y usted disfru
deliciosament
semana o reu
A su pedido
Tomates rellenos; Ma
Canelones de carne,
Croquetas de papas
de arroz o pollo;Asa
Pollos al spiedo;Emp
lasagna, ravioles ca
regattoni, pizza, piz
fugazetta, sandwic
albondigas, pollo;